

# 코리아일보

## KORE ILBO

35 (1933) 6 СЕНТЯБРЯ 2024 ГОДА



Instagram



Telegram



koreilbo.com

뿌리를 잊지 말자

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

## Послание Президента 2024 – прагматизм во всём

Ансамбль «Ачимноуль»: танец, которому учишься всю жизнь



стр. 5

고려인 원장의 지휘 아래 카자흐스탄 생명공학기술의 미래



стр. 9

Хороший суп или плохая картина...



стр. 11



Нынешнее Послание Главы государства «Справедливый Казахстан: закон и порядок, экономический рост, общественный оптимизм» – это системный документ, в котором говорится, как наша республика будет развиваться с учетом внутренних и внешних вызовов. В своём обращении Президент говорит не только о достижениях и успехах, но и откровенно обозначает проблемные вопросы, предлагая пути их решения.

Лейтмотивом Послания является идея о повышении благосостояния граждан, в конечном итоге – это главная цель государства и общества. Вся работа должна быть направлена на построение справедливого, демократичного, прогрес-

сивного Казахстана. Касым-Жомарт Токаев неоднократно говорит о прагматичном подходе – любые инициативы должны быть направлены на то, чтобы приносить пользу стране, народу.

В документе Глава государства обозначил девять приоритетных направлений дальнейшего развития, охватывающих практически все ключевые сферы.

2 сентября Ассоциация корейцев Казахстана организовала онлайн-просмотр Послания Президента. Члены правления АКК поделились своими откликами на Послание.

стр. 3

## 스포츠 그 이상: 세계 유목민 대회는 유목민의 유산에 대한 헌사

카자흐스탄은 오는 8일~15일 수도 아스타나에서 제5회 세계 유목민 대회 (World Nomad Games)를 개최한다. 이번에 열리는 대회는 유목민 문화의 풍부한 전통을 다시 한번 기념하는 동시에 타문화의 좋은 것도 수용하는 행사이기도 한다. 일주일 동안 100 여 개국 4,000 명 이상의 참가자들이 양궁과 승마, 레슬링과 줄다리기, 그리고 오바리와 오르도와 같은 다른 국가의 전통 스포츠, 총 30종의 경기를 보여줄 것이며, 카자흐스탄 국내외 10만 명 이상의 관광객이 모여들 것으로 예상된다.

아스타나에서 열리는 제5회 세계 유목민 대회 프로그램에는 20개의 경쟁 종목과 10개의 시범 종목이 포함될 예정이다.

이 대회는 방문객들이 희귀한 스포츠를 목격하고 유목민의 전통에 몰입할 수 있게 함으로써 유목민 문화를 전 세계적으로 널리 알려질 수 있는 기회이다. 아스타나에서 승마, 전통 지능 게임, 무술 대회, 민족 새 사냥 및 기타 민속 게임을 포함해 전시될 것이다.

또한 아스타나에서는 “유목민의 우주”라는 에트노아울 (전통 민속마을)이 열리며, 방문객들은 카자흐 문화와 전통은 물론 참가 국가의 고유 문화를 체험할 수 있다. 매일 최대 3만 명의 주민과 관광객이 에트노아울을 방문할 수 있다.

아스타나 제5회 세계 유목민 대회는 <대초원에서 만남> («Ұлы Дала Дүбірі») 슬로건으로 개최된다.



## Стартовал марафон-байге «Ұлы дала жорығы»

3 сентября в Казахстане началось крупное международное соревнование – марафон-байге «Ұлы дала жорығы». Участникам предстоит преодолеть маршрут длиной 500 километров, который берет начало в историческом поселении Ботай на севере Казахстана и завершается в столице – Астане. Всего в марафоне участвуют 17 команд, из которых 8 представляют зарубежные страны, а 9 – регионы Казахстана.

Ержан Жылкыбаев, секретарь партии Amanat, зачитал поздравительное письмо от председателя Мажилиса Парламента Ерлана Кошанова, где этот марафон был охарактери-

зован как символ праздника кочевой культуры на просторах Великой степи.

В число иностранных участников вошли представители Южной Африки, Турции, Ирана, Кыргызстана, Татарстана и других стран. Казахские команды приехали из Алматы, Жамбылской, Акмолинской и Восточно-Казахстанской областей. В этом году впервые участвуют женские команды – «Суын» из Мангыстау и «Томирис» из Акмолинской области.

Особое внимание организаторы уделили национальным казахским породам лошадей, таким как адай, найман и көшім. Исламбек Салжанов, президент Ассоциации нацио-

нального спорта Казахстана, отметил важность того, что старт марафона проходит в Ботайе – месте, где впервые произошло приручение лошади.

Это соревнование также открывает пятые Всемирные игры кочевников, которые состоятся с 8 по 14 сентября в Астане, где ожидается более 2000 спортсменов из 89 стран.

Всемирные игры кочевников впервые прошли в 2014 году в Кыргызстане и с тех пор превратились в значимое культурное событие на мировой арене. Главная цель мероприятия – сохранение и развитие кочевых традиций.

В играх примут участие борцы корейской борьбы ссирым. Однако так как данный вид спорта был исключен из программы соревнований, южнокорейские атлеты примут участие в турнире по казакша күрес. Примечательно, что различия между двумя видами борьбы незначительные: поединки по ссирым проходят на песке и без курток, а весовые категории начинаются с 70 кг, в то время как в казакша күрес с 55 кг. Подготовкой корейских спортсменов к этим соревнованиям занимается представитель казахстанской Ассоциации казакша күрес.



## В Корее парам заплатят почти 40 тыс. долларов за создание семьи

В одном из районов Пусана администрация запустила проект, поощряющий создание семейных пар, чтобы повысить количество браков среди молодежи.

Участниками программы могут стать люди, рожденные с 1981 по 2001 год. Пилотный проект стартует в октябре этого года. Первым мероприятием станет День встречи для потенциальных пар. В каждой паре, согласившейся встречаться в рамках программы, мужчина и женщина получают по 500 000 вон (360 долларов США).

Пары, решившие пожениться, получают дополнительные 20 миллионов вон в качестве подарка на свадьбу.

Новобрачные получают 30 миллионов вон в качестве залога на дом или 800 000 вон

в месяц как субсидирование арендной платы сроком до пяти лет в зависимости от вида их договора на аренду.

Получается, по этой программе пара, создавшая семью, получит поддержку около 40 тыс. долларов!

Участники программы должны проживать либо работать в районе, запустившем

программу. Для участия необходимо подать заявку и пройти собеседование и процесс отбора. Число участников пилотной программы будет небольшим и ограничится гражданами Кореи. Однако районное правительство заявило, что планирует расширить ее и включить иностранных граждан в будущем.



## Многообразие языков – наше богатство



В минувший четверг, 5 сентября, в республике отметили День языков народов Казахстана. Этот праздник был учрежден Указом Президента РК от 20 января 1998 г. и стал общим для всех казахстанцев. Сегодня в стране проживает более 120 этносов и у каждого своя история, судьба, свой язык. Государство уделяет большое внимание созданию оптимального языкового пространства для представителей всех наций и народностей.

Александр ХАН

В полиэтническом Казахстане благодаря взвешенной межнациональной и языковой политике каждый гражданин имеет право на пользование родным языком, свободный выбор языка общения, воспитания, обучения и творчества. Для этого создаются все условия. В стране работают национальные театры, издаются этнические газеты, действуют национальные школы, курсы по изучению родного языка.

В многоязычии Казахстана можно увидеть отражение его истории. Начиная с древних времен, на территории страны пересекались торговые пути и жили представители разных культур. Это способствовало формированию уникального культурного пространства, где каждый язык стал частью общего наследия. Сегодня государственная политика направлена на сохранение и развитие языков народов Казахстана, поддержание их в образовательных учреждениях и общественной жизни.

Для редактора корейской части «Коре ильбо» Натальи Нам языки – это не просто способ общения, это профессия. Сонсанним (так называют её ученики и молодая часть редакции) настоящий полиглот – она не просто владеет, а активно применяет в работе четыре языка – русский, корейский, казахский и английский. Русский для нее, как и для большинства казахстанских корейцев, – родной. Корейский она преподаёт в Казахском национальном педагогическом университете имени Абая. Казахский постоянно совершенствует, преподавая в группах с казахским языком обучения. Английский применяет в работе при общении с коллегами из разных стран.

До этого Наталья преподавала корейский в Центре образования при южнокорейском Посольстве, НИШе, КазУМОиМЯ. В газету пришла в прошлом году. Редакция сразу оценила её уникальные профессиональные способности, и её пример является для нас прекрасным мотиватором для изучения языков.

– День языков народов Казахстана – это праздник, который объединяет людей разных национальностей и культур, проживающих на территории страны. Он подчеркивает важность сохранения и развития языкового многообразия, что является основой для укрепления единства и взаимопонимания в нашем обществе. Этот день напоминает каждому из нас о том, как важно уважать и ценить культурное наследие, которое передано нам предками, и заботиться о его сохранении для будущих поколений. Поздравляю всех с Днём языков, – говорит Наталья Нам.

# Послание Президента 2024 – прагматизм во всём



**Юрий Шин, заместитель председателя Ассамблеи народа Казахстана, председатель Ассоциации корейцев Казахстана:**

– В этом году на Послании Президента страны я уже присутствовал не только как председатель АКК, член Национального курултая, но и как заместитель председателя Ассамблеи народа Казахстана. Нынешнее Послание

озвучено Президентом в непростое время, глобальный кризис усиливается, имеются внутренние вопросы, требующие решения, и в этих условиях нельзя останавливаться, необходимо продолжать развитие. Ведь кризис – это не только трудности, но и новые возможности.

В своем Послании Глава государства вносит конкретные предложения, дает поручения правительству, исполнительной власти на местах, госструктурам по принятию мер для дальнейшего эффективного развития.

Особый акцент Глава государства делает на сплоченности казахстанцев, торжестве закона и порядка. Касым-Жомарт Кемелевич подчеркивает, что в Казахстане нет и не может быть никаких притеснений по какому-либо признаку, будь то языковой, конфессиональный, этнический или социальный. Отдельные случаи, провокации, конечно, имеют место, но они происходят из-за безответственности, невежества некоторых граждан, такие факты пресекаются и будут пресекаться правоохранительными органами по закону.

Мы все являемся свидетелями того, какие негативные явления сегодня происходят в мире. Причем если раньше мы воспринимали это как нечто далекое, то сегодня проблемы испытывают наши ближайшие соседи. Именно поэтому мы должны особенно дорожить миром и согласием, которые царят в нашей стране, где каждый гражданин, независимо от этнической принадлежности, имеет равные права и свободы.

Трудно переоценить тот вклад, который вносит в развитие нашего общества, в сохранение стабильности Ассамблея народа Казахстана. Сегодня этот уникальный общественно-политический институт выполняет множество функций, которые направлены на укрепление мира и единства.

Сегодня мы должны консолидироваться вокруг решения поставленных задач и тогда преодоленные трудности сделают нас сильнее и сплоченнее. Мы не должны забывать, что будущее нашей страны, процветание и успех всего Казахстана зависит от нас самих!



**Людмила Ли, председатель этнокультурного объединения «Тхониль-Атырау», заместитель председателя Ассоциации корейцев Казахстана:**

– Құрметті отандастар! 2 қыркүйекте Мемлекет басшысы Қасым-Жомарт Тоқаев Қазақстан халқына жыл сайынғы Жолдауын жариялады.

Осы хабарламаң тақырыбы: «Әділетті Қазақстан: заң мен тәртіп экономиялық өсім, қоғамдық оптимизм». Тікелей эфирде Парламент палаталарының бірлескен отырысында сөз сөйледі.

В этом году Послание Президента посвящено перспективам политического и социально-экономического развития Казахстана на предстоящий период. И как всегда Глава государства затронул самые актуальные, приоритетные вопросы политики, экономики и социальной сферы.

Послание важно для всех! Необходимо поставить

новые точки отсчета, без которых невозможен прогресс. Были затронуты важные аспекты развития внутренней и внешней политики, вопросы законодательства, социального развития, здравоохранения, образования, трудовых отношений, спорта, нравственных принципов общества и многие другие направления.

Ассоциация корейцев Казахстана вместе со всеми региональными структурами внимательно слушала выступление Президента, так как ежегодное Послание Главы государства – это, по сути, отчет, анализ и стратегический план работы.

«Главное, честным, упорным трудом, независимо от социального статуса, необходимо добиваться успехов и уважения», – отмечает Президент.

Во всём главенствующую роль должны играть закон и порядок. Общество в целом и каждый гражданин должен чувствовать свою защищенность.

«У нас общая высокая миссия – построить для будущих поколений Справедливый Казахстан, государство равных возможностей для всех и каждого... и каждый будет неустанно трудиться во имя общей цели!

Пусть процветает наша священная Родина – Казахстан!

Пусть будет благополучен наш народ!»

Алға Қазақстан! Біз біргеміз!



**Андрей Шин, председатель Алматинского корейского национального центра, президент группы компаний «Шин-Лайн»:**

– Особое внимание Касым-Жомарт Кемелевич уделил социальным вопросам, с них, собственно говоря, и началось Послание. Президент акцентировал внимание на том, что главной ценностью являются гражданин, его

права и свободы. При этом для построения развитого процветающего государства необходимо сильное участие каждого гражданина.

Для меня, как для руководителя крупного производственного предприятия, активно развивающего экспорт отечественной продукции, нашли положительный отклик инициативы Главы государства об оптимизации налогового администрирования, а также улучшении инвестиционного климата и условий ведения бизнеса. Безусловно, это даст импульс развитию отечественного производства и предпринимательства в целом.

Главными ценностями народа Президент назвал единство и согласие. Исходя из этого, важной остается роль общественных институтов, в том числе этнокультурных объединений. Алматинский корейский национальный центр будет продолжать работу по укреплению этих базовых ценностей и развиваться как гармоничная часть многонационального народа Казахстана.



**Роза Пак, заместитель председателя этнокультурного объединения корейцев Астаны:**

– Из Послания Главы государства я особенно отметила важность развития системы здравоохранения нашей страны. Касым-Жомарт Тоқаев уделил особое внимание внедрению обязательного социального медицинского страхования и его

влиянию на частную медицину и бюджетные ресурсы, что свидетельствует о глубоком понимании текущих вызовов и необходимости оперативных мер. Предложение

о создании единой государственной медицинской информационной системы также является значимым шагом. Это обеспечит прозрачность и контроль, что жизненно важно для повышения эффективности медицинских услуг и устранения существующих проблем.

Цифровизация здравоохранения неизбежна и позволит оптимизировать процессы, улучшить доступность и качество медицинской помощи для всех граждан Казахстана.

Также озвучен пересмотр подходов к ГЧП и внедрение адекватных тарифов для привлечения инвестиций – это своевременные и необходимые меры для устойчивого развития системы здравоохранения.

К примеру, опыт Республики Корея показывает, что успешное партнерство между государством и частным сектором возможно при наличии четких нормативов и взаимовыгодных условий.

Я полностью разделяю озабоченность по поводу дефицита квалифицированных медицинских кадров и поддерживаю предложения по улучшению медицинского образования. Повышение качества подготовки специалистов и привлечение лучших кадров являются фундаментом для будущего успеха всей системы здравоохранения.

Я уверена, что здравоохранение Казахстана будет развиваться в правильном направлении, предоставляя гражданам доступ к качественной медицинской помощи.



**Людмила Пак, председатель Ассоциации корейцев Павлодарской области:**

– 2 сентября слушала Послание Президента РК вместе с коллегами из регионов, Ассоциация корейцев Казахстана организовала онлайн-подключение.

Так как я около 20 лет занималась обучением и развитием людей, будучи преподавателем вуза, заместителем

декана по науке и международным связям, а затем руководителем учебного центра на нефтехимическом заводе, то вопросы подготовки кадров очень знакомы и близки мне. И то, что Глава государства озвучил сегодня проблему кадрового потенциала страны, очень важно и актуально.

Не хватает у нас технических специалистов – это уже не секрет. И, конечно, заниматься подготовкой кадров для производственных предприятий должны организации ТИПО наряду с вузами, а может, даже и в первую очередь.

Учебные заведения высшего, технического и профессионального образования должны быть в курсе трендов стремительно развивающегося рынка труда и готовить специалистов по профессиям будущего. Здесь чрезвычайно важна роль квалифицированных специально подготовленных профориентологов.

Касым-Жомарт Тоқаев уделил внимание в своем Послании и науке. Наука должна быть прикладной. Это must have, обязательно! За рубежом уже давно не поддерживается химия, например в чистом виде, т.к. считается, что любая химия наносит вред экологии. Но если проект или изобретение носит прикладной характер (хоть и химической направленности), то можно рассчитывать и на грант, и на господдержку.

Очень порадовали слова Президента о том, что необходимо предусмотреть отдельные награды для ученых, изобретателей и таким образом поднять престиж отечественной науки.

Наша действительность уже немыслима без использования ИИ. Нам нужно идти в ногу с мировым сообществом. Своевременным будет запуск Национального центра искусственного интеллекта в Астане для школьников, студентов, исследователей, предпринимателей.

На протяжении всего Послания меня не покидала мысль, что все, о чем говорил Президент, для народа, для нас с вами. И это радует!

# Концерт в Сеуле

3 сентября в детском театре района Новон в Сеуле прошёл яркий концерт, приуроченный к 160-летию добровольного переселения корейцев на русский Дальний Восток. Это событие собрало множество зрителей, которые смогли познакомиться с творчеством корё сарам. Организаторами мероприятия выступили совет Новонгу, Фонд Хон Бом До, «Новон нори мадан». Финансовую поддержку обеспечил Культурный фонд Новон.

В концертной программе основным участником был танцевальный ансамбль «Корё» из Узбекистана. Ансамбль «Корё» под руководством Маргариты Хан из Ташкента представил различные танцы – корейские традиционные и собственные оригинальные постановки. Это было выразительное и красочное выступление, наполненное глубокой эмоциональностью.

– Каждый приезд на историческую родину очень волнительное событие для нас. Все наши танцы и выступления – это часть души и огромной любви к родине наших предков, – сказала Маргарита Хан.

Традиционные танцы Саль-

пури и танец девушек поставил профессор Ли Гён Чоль. В 2023 году в Ташкенте в течение трёх месяцев он обучал ансамбль «Корё» традиционному искусству.

– Я преподаю танцы уже более 30 лет, но таких усердных учеников я не встречал. Видя искреннее стремление девушек овладеть искусством традиционного танца, я был просто очарован. Хотелось бы, чтобы правительство Кореи относилось более внимательно к соплеменникам с постсоветского пространства, так как прошлые заслуги корё сарам для Корейского полуострова неопределимы, – отметил Ли Гён Чоль.



Также на концерте выступила певица из Узбекистана Александра Ли. Знаменитая песня узбекской группы «Ялла» «Чайхана» в исполнении Александры очень понравилась корейским зрителям.

Украшением концерта стала группа самульнори BLAST BEAT из Уссурийска. Выступление ребят стало настоящим праздником традиционного корейского ритма, наполнив зал динамичными и мощными

звуками, которые заворожили и поразили зрителей.

Полный зал и море аплодисментов, которые сопровождали каждое выступление, стали ярким подтверждением успеха концерта.

Вечер оставил неизгладимые впечатления как у зрителей, так и у участников. Это событие стало не только данью уважения к историческому наследию, но и важным шагом в укреплении культурных свя-

зей и обмене опытом между народами. Концерт в Сеуле стал ярким примером того, как культурные мероприятия могут объединять людей, способствуя взаимопониманию и уважению к многообразию традиций. Это событие останется в памяти надолго, служа вдохновением для будущих культурных инициатив и праздников.

*Евгения ЦХАЙ,  
специальный корреспондент  
в Республике Корея*

## В строках первых корейских газет

В прошлом году газете «Коре ильбо» исполнилось 100 лет. Она берет свои корни на далеком Дальнем Востоке. 100 лет – немалый возраст. Скорее даже немыслимо великий. Для нас, корё сарам, «Коре ильбо» не только одна из старейших, но еще и одна из первых корейских газет в нашей истории. Для нас, но не для всей корейской нации. А что было до?

*Александра КИМ,  
по книге «Не только кимчи»  
(автор: Андрей Ланьков)*

Задалась я этим вопросом относительно недавно. Интерес привел меня в интернет, где, конечно, одной Кореей я не ограничилась. Узнала, что первая газета в Америке появилась благодаря английским колонистам. Первый номер первой газеты вышел 25 сентября 1690 года в Бостоне под названием Publick Occurrences, both Foreign and Domestick.

Годом рождения европейской газетной периодики считается 1605 год. Первое издание было напечатано в немецком городе Страсбург под названием Relation. Первый редактор газеты – Иоганн Каролус, который ранее составлял рукописные газеты. Однако этот факт в Европе считается спорным.

Что вообще можно считать за напечатанную газету в то время, не совсем понятно. В России первые подобия напечатанной газеты датируются 1700-ми годами, когда появились «Ведомости», но и они были предназначены только для царских персон. Двигаясь с Запада на Восток, я дошла и до Китая. Кто бы мог сомневаться, что именно китайская газета «Столичный вестник» считается первой печатной газетой в мире. Согласно источникам, она печаталась еще в VIII веке.

В Корее газеты появились намного позже. Лишь в XIX веке. Но прочитав подробнее, я нашла несовпадения. Некоторые источники утверждают, что первая корейская газета – «Хансон сунбо», которая выпускалась в Сеуле с 1883 года, другие – «Чосон синбо», выпускавшаяся с 1881 года в Пусане. Где искать правду?

Недавно я наткнулась на интересную главу «Свежая газета» в книге Андрея Ланькова – известного историка-востоковеда, корееведа, писателя и публициста. В его работе сведения были написаны просто, коротко и понятно.

Дело в том, что пусанская газета «Чосон синбо» (Вестник Кореи) печаталась японскими переселенцами и зачастую

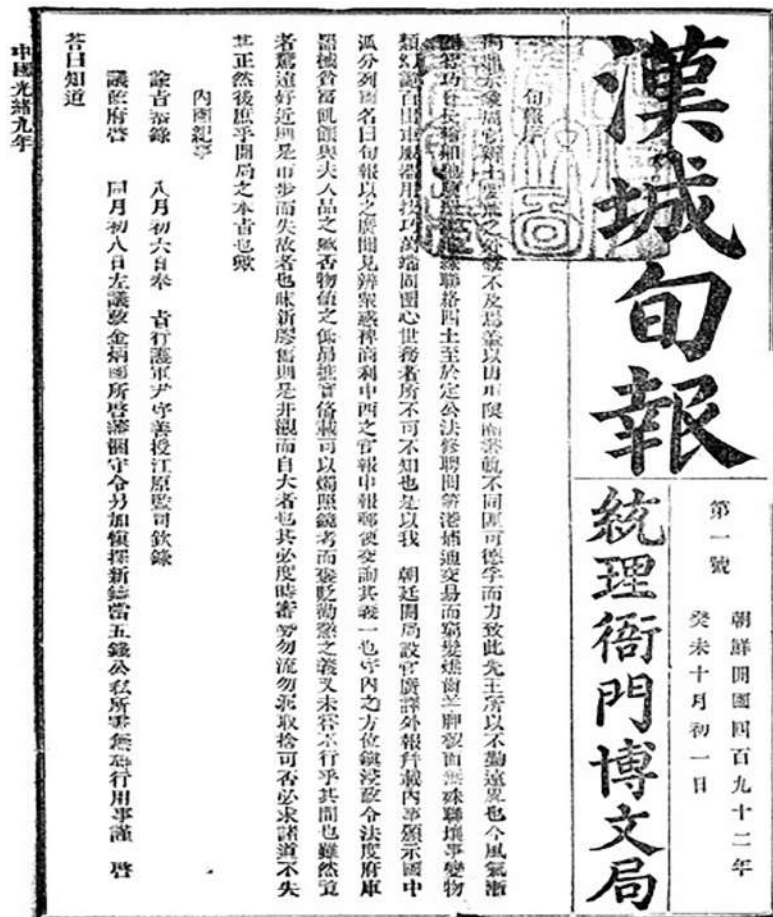
считается «прояпонской». По некоторым данным газета печаталась для многочисленной уже в те годы японской общины (около 3400 японцев на юге Кореи). Большинство переселенцев занималось на полуострове торговлей. Они должны были оставаться в курсе коммерческой и политической ситуации, именно эту информацию предоставляла газета. Помимо

этого, «Чосон синбо» печатала официальные объявления японского консульства, статьи о Корее, переводы корейских романов на родной язык. Формат издания изначально напоминал привычную ныне газету, однако позже она приобрела вид брошюры. Издатель газеты – японская Торговая палата в Пусане, редактор – японец Оиси Норико. Дополнительной

информации о нем неизвестно.

Газета «Хансон сунбо» (Хансонский ежедневник) стала печататься на два года позже Чосонского вестника в Сеуле. Основатель газеты – Пак Ён Хё – один из молодых корейских реформаторов. Издание должно было разбудить у народа желание двигаться в сторону модернизма. «Хансон сунбо» печаталась на ханмуне, корейзированной форме китайского языка. По форме она напоминала скорее брошюру, нежели газету, и состояла из 24 страниц формата А4.

Однако через год консерваторы одержали победу над реформаторами, организовавшими государственный переворот. Газета была закрыта до момента, когда консерваторы решили пойти на уступки реальности и вернуть периодическую печать под новым названием «Хансон чубо» (Хансонский еженедельник). Из нововведений – газета стала печатать информацию о рыночных ценах, руководство через печать выражало мнение по поводу политических и общественных вопросов, в изданиях стали появляться статьи на корейском языке. В общей сложности редакция выпустила 123 номера «Хансон синбо» и «Хансон чубо». Последний номер вышел в июле 1888 года.



# Ансамбль «Ачимноуль»: танец, которому учишься всю жизнь

Частью культуры любого народа являются традиционные танцы. Движения, костюмы, техника исполнения, постановка, мимика и жесты, синхронность – все это соединяется на сцене в одно большое явление и драгоценность корейского наследия. Сами корейцы и многие другие люди с удовольствием приходят посмотреть выступления танцоров. Корейский танец не похож ни на один другой и разобраться во всех его тонкостях, понять их очень сложно. Галина Алексеевна Нам – заслуженный деятель культуры РК, почетный гражданин города Талдыкорган, а с 1980 года балетмейстер и художественный руководитель ансамбля «Ачимноуль», рассказала нам, с чего все начиналось, что такое корейский танец и о многом другом.

**Анита ШИН,**  
Талдыкорган

– Как и когда зародился ансамбль?

– Основателем ансамбля была Татьяна Ивановна Нам. Простая женщина, которая являлась на тот момент руководителем кружка кройки и шитья. Она очень ценила родную корейскую культуру и хотела рассказать о ней всем желающим. Здесь такой край (Талдыкорган, Уштобе), где очень много корейцев. В конце 60-х годов Татьяна Ивановна собрала единомышленников примерно своего возраста – людей 40-50 лет. Эта женщина была большой энтузиасткой. Она распределяла роли, ставила композиции и помогала начинающим артистам влиться в новое направление. Сама Татьяна тоже иногда выходила на сцену и читала стихи на корейском языке. В кружке кройки и шитья костюмы шили самостоятельно. Ей помогали музыкальные руководители. Например, Вячеслав Огай был баянистом в ансамбле, а позже он стал заместителем директора Корейского театра. В 1972 году нам официально было присвоено название «Народного ансамбля». Этот

год считается днем рождения «Ачимноуль».

В 1988 году по линии Общества дружбы Советского Союза с КНДР ансамбль пригласили в Пхеньян. Первая крупная командировка за пределы страны проходила с большим волнением и трепетом. Преодолев важный этап в истории коллектива, пошел рост ансамбля и лучшее понимание корейского танца. Сколько работаешь в ансамбле, столько и учишься – это бесконечный труд, где каждый раз находишь что-то новое для себя.

Понять корейский танец очень тяжело, потому что это особый философский танец. Однако когда есть корейская кровь, то проникнуться танцем легче, она помогает артисту, ведет его. Аналогично никто не станцует русский народный танец лучше русского человека. Повторять движения можно бесконечно долго, но без внутреннего состояния ничего не получится.

Северная школа корейского танца отличается от южной. В Южной Корее танцевальное искусство более фольклорное, в нем много народных элементов. Северный танец более строгий и имеет тесное переплетение со школой русского танца, потому что многие педагоги обучались в России.

Для современного зрителя ансамбль готовит комбинированный вариант, где присутствуют и традиции, и строгость. Корейский танец лучше начинать учить не с классики, а с корейского шага, потому что он кардинально отличается от других и является основой танца.

– Откуда сейчас к вам приходят ученики?

– Сейчас в ансамбль попасть очень просто: нужно сделать звонок и записаться. Многие приходят без танцевальной подготовки и обучаются всему на месте. Корейский театр в Алматы часто принимает учеников и учениц ансамбля, потому что они имеют хорошую подготовку.

Корейский танец – это синтез дыхания, движения всего тела и внутреннего состояния. Это все приходит с годами, с опытом. В Корее выступают и 80-летние артистки, которые с точностью могут передать



суть и энергию традиционного танца. Молодые танцоры восхищаются профессионалами сцены и понимают, что весь этот опыт, понимание всего, что ты хочешь показать, приходят только с годами.

Обучение и включенность в танец зависит от самого человека, потому что редко бывают и способные, и трудолюбивые ученики.

– Какие основные направления корейского танца?

– Существует много направлений, но сейчас самая главная задача – не потерять нашу культуру. Всем очень нравится традиционный корейский танец. Все ансамбли сильные, у каждого свое направление и практикуются именно те, которые ближе по характеру. Постановка танца – это большой труд, но, к большому сожалению, времени на эту работу очень мало. В программу включены все танцы, которые были поставлены с первых дней. Важно сохранить как можно больше того, что уже наработали – от простого до самого сложного, чтобы был виден рост нашего коллектива.

Например, танец «Пучучум» первый раз был поставлен, когда мы съездили в середине 90-х годов в Красноярск на Международный фестиваль «Азия и тихоокеанские регионы». В это время на фестивале выступал танцевальный студенческий ансамбль из Южной Кореи. Тогда мы впервые познакомились с танцем «Пучучум», увидели выход с «Сальмунари». Вернувшись на родину, наш ансамбль уже выступал с новым танцем «Пучучум», который обрёл популярность у зрителей.

«Чангочум» – это другой танец, он гораздо сложнее. Нам поступило предложение от университета, который обучает иностранных студентов

традиционному корейскому танцу. В первый год мы не решились поехать, а на второй год все же приняли предложение и отправились обучаться новому, совершенствовать свои умения и навыки. Во время обучения нашей команде подарили шесть пукчумов. Вместе с новыми атрибутами танцоры усердно учились и освоили номер «Пукчум». По возвращении танец также был показан на сцене и в дополнение ансамблю подарили еще четыре барабана.

– О выступлениях в Корее: какие ощущения на сцене другой страны?

– Это огромная ответственность и уникальный опыт. Стоять на сцене под софитами в Корее – это не просто выступление, а настоящая встреча культур. Перед тобой сидят люди, у которых другой взгляд на жизнь, иное восприятие искусства. Ты ощущаешь, как сцена становится мостом между двумя мирами. Это всегда невероятно волнительно – сердце бьется чаще, ты чувствуешь каждый шаг, каждый жест. Ведь ты несешь не только себя, но и свое искусство, свою культуру, и важно, чтобы зрители почувствовали это так, как это чувствуешь ты.

– Как подбираете репертуар?

– Все зависит от музыки. Ведь если музыка «легла», то и танец родился. Раньше музыкальные композиции создавали самостоятельно по информации с имеющихся книг и журналов, а потом уже появились диски с записями. После первых поездок в Корею мы сами стали видеть и слышать живой звук, это помогло лучше понимать характер и особенность танца. С каждым годом источников информации становилось все больше. На сегодняшний день любые композиции доступны из открытых источников. Для

молодых артистов существует готовая база из того, что уже есть в ансамбле. Многие атрибуты для танца были преподнесены в качестве подарка ансамблю. Барабаны привезли из Чендо, очень хорошо взаимодействовали с южнокорейским Центром образования.

– Какие атрибуты используют в танце чаще всего?

– Выбирать не приходится, работаем с тем, что есть. Платочки из одного набора, цветы из другого, веера, барабаны. Платочки помогают создать иллюзию плавности движений, подчеркивают грациозность танцоров. В корейских народных танцах веера также символизируют силу и красоту природы, особенно ветра и воды. Барабаны не только сопровождают ритм, но и служат визуальным элементом. Удары по барабану могут отражать пульс земли или праздничное настроение.

– Самое большое достижение ансамбля?

Первая поездка, о которой уже говорили – с Обществом дружбы Советского Союза.

Также это Международный фестиваль – там были все государственные ансамбли от каждой страны: Турция, Болгария, Филиппины, Индонезия, Сенегал и другие. Мы так рады, что нам выпал шанс выступить со своими номерами именно там.

Помимо всего прочего мы участвовали во многих фестивалях и в Казахстане. В нашей коллекции несколько Гран-при с республиканских концертов.

Таким образом, корейский танец живет и развивается с самого момента зарождения культуры. Очень трепетно само понимание того, что в небольшом Талдыкоргане до сих пор существует, масштабируется и крепнет дух корейской культуры в лице ансамбля «Ачимноуль».

# Как и зачем изучать свою родословную

«Вы не должны быть великими, чтобы начать, но вы должны начать, чтобы быть великими»

Зиг Зиглар

**С чего начинается понимание своего места в жизни и предназначения в истории своего рода? У меня осознание себя стало постепенно приходить при погружении в историю своего рода, когда я доставала из небытия давным-давно забытые имена своих предков, живших 100, 200 лет тому назад, когда я увлеклась генеалогией.**

**Виктория ХЕГАЙ,  
Челябинск, Россия**

Это случилось не сразу. Это случилось давно, очень давно. Про-за жизни ставила задачи, никак не связанные с историей, родословной и поиском растерявшихся родственников. Шла обычная череда рабочих будней: утро с ароматным кофе, облачение в дресс-код, контракты, отчеты, бизнес-встречи. Но один из офисных дней пошел не по плану – коллега принесла родословную своего сына. На ее составление они с мужем потратили целое лето и им понадобилась моя помощь в итоговом оформлении. Событие довольно редкое в жизни современного обывателя – живую увидеть чью-то родословную. Кого ни спроси из ближнего окружения – ни у кого такого нет и в помине. Весь отдел восхищенно склонился, разглядывая шесть поколений одной семьи. Ключевая мысль появилась именно тогда: «Я тоже такую хочу. У моей семьи ведь тоже есть история. Надо этим как-нибудь заняться». Так идея вылежала несколько лет в дальнем ящике сознания, а благодаря рождению

дочери и декретному отпуску она стала претворяться в жизнь.

В силу разных причин многие люди лишены информации о своих корнях. Но в сравнении с нашими предками мы имеем возможность исследовать свои корни с максимальной доступностью и удобствами.

Поколение наших дедушек и бабушек пережило сталинский режим, при котором нередко умалчивание сведений о семье было залогом сохранения жизни.

Поколение наших родителей не имело доступа ко многим документам в силу грифа секретности и отсутствия цифровых баз данных.

Наше поколение обладает всеми инструментами и возможностями.

Любое начинание с нуля без специальных знаний для многих довольно тревожно. Очень часто я слышала от людей, интересующихся генеалогией, но не занимающихся ею, что это трудно, непонятно с чего начать, где и как искать. Главное – личная мотивация, с которой вы начнете и с которой достигнете своей цели. Клубок родословной распутывается постепенно, нить находок ведет от дня сегодняшнего в глубину веков, и никак иначе этот порядок не изменить.

Главный вопрос — зачем знать свою родословную? Что это мне даст?

1. Расширите знания о себе. Ведь внешность, характер, таланты и недостатки мы наследуем от предков.

2. Для здоровья. Врач при сборе анамнеза больного может задать



Как дерево пьет корнями сок,  
Из почвы к кроне жизнь качая,  
Так ищет человек исток,  
Своей истории не зная.

Елена Муралева

такие вопросы: чем болели ваши родители, дедушки и бабушки? От чего они умерли? Продолжительность их жизни? Были ли наследственные заболевания? И нужно быть готовым дать уверенный и грамотный ответ. Знание причин возникновения заболеваний, понимание своей генетики важно при планировании беременности.

3. Разгадаете семейные тайны, подтвердите или опровергните семейные легенды.

4. Узнаете причины событий в истории своего рода, связанные с историей региона и страны.

5. Найдете потерявшихся родственников, объедините и сблизите всю родню.

6. В помощь детям. В образовательной программе начальной школы (в России, – прим. ред.) есть задания на составление генеалогического древа.

7. Для участия в конкурсах, конференциях может пригодиться материал результатов поисков.

8. Откроете для себя родословный туризм – новые неизведанные маршруты миграции и проживания своих предков на карте мира. Новые эмоции о том, что это место на карте – для вас родное: эта земля кормила ваших предков, этим воздухом они дышали, этот пейзаж они видели, в этих стенах дома они жили.

9. Получите позитивные эмоции от находок, неожиданных открытий и встреч.

10. Расширите круг общения и друзей.

11. Получите чувство гордости и уникальности за свои корни и достижения.

12. Станете семейным летописцем и семейным архивариусом – гордостью рода, который найдет и сохранит свое наследие для потомков.

**Роль семи поколений рода в твоей судьбе**

1-е поколение – я.

2-е поколение – родители (2

чел.), они влияют на наше здоровье, ближайшее окружение и эмоции, передают семейные сценарии.

3-е поколение – бабушки и дедушки (4 чел.), они передают нам интеллект, способности, таланты и коммуникабельность.

4-е поколение – прабабушки и прадедушки (8 чел.), они формируют в нашей жизни любовный сценарий и материальное благосостояние.

5-е поколение – родители прадедов (16 чел.), отвечают за безопасность в жизни, снабжают нас волей и напористостью.

6-е поколение – деды прадедов (32 чел.), влияют на положение в обществе, социальное возвышение и обеспечивают связь с традициями.

7-е поколение – прадеды прадедов (64 чел.), отвечают за страну, город, дом, в котором мы живем, считается, что именно они определяют то, что называется фатумом, или судьбой.

## ИДИОМА

## 마음은 굴뚝 같다 (мамын культук катта/ ma-eu-meun gul-ttuk gat-tta)

**Буквальное значение: сердце похоже на дымоход.**

**Когда используется: я очень хочу это сделать (но не могу).**

Никто на самом деле не знает точного происхождения этого выражения, но широко распространена гипотеза о том, что 마음은 굴뚝 같다 возникло еще в старые времена, когда в корейских домах был дымоход для отвода дыма от горящих дров, используемых для обогрева полов или приготовления пищи. Древесина стоила денег, поэтому бедные люди много работали и надеялись, что из их труб всегда будет идти дым, особенно во время долгих зимних месяцев. Например, если подруга просит вас помочь ей в чем-то, но вы либо слишком заняты, либо не заинтересованы в том, чтобы ей помочь, можно сказать «마음은 굴뚝 같아요». Иногда это выражение используется как предлог, чтобы не делать что-то, не проявляя грубости: «마음은 굴뚝 같지만 너무 바빠요» (Я очень хочу помочь, но очень занята).

A: 이번 토요일에 제 생일 파티 할 거예요.  
선영 씨도 꼭 오세요.

B: 토요일예요? 저는 회사에 일이 있어서 못 갈 것 같아요.

A: 정말요? 너무 아쉬워요.

B: 저도 가고 싶은 마음은 굴뚝 같아요.

A: 터키 가고 싶다.

B: 그러면 가면 되지.

A: 마음은 굴뚝 같지. 돈이 없어서 그렇지.

– В эту субботу отмечаю день рождения.  
Сон Ён, ты тоже обязательно приходи.

– В субботу? Я не смогу из-за работы.

– Вот как? Очень жаль.

– Да, мне бы очень хотелось прийти, но не смогу.

– Хочу поехать в Турцию!

– Ну так езжай.

– Хочется, но не можется. Денег нет...



# 토카예프 대통령 연설-2024: 모든 것에 실용주의



카심-조마르트 토카예프 대통령은 9월2일 “정의로운 카자흐스탄: 법과 질서, 경제 성장, 국민 낙관주의”를 주제로 이번 연례 국정 연설을 진행하며 내외부의 도전에 대응하여 국가 발전의 주요 목표를 제시했다. 대통령은 연설에서 성과와 성공만을 언급하는 것이 아니라, 문제점들을 솔직하게 제기하며 그 해결 방안을 제안한다.

연례 국정 연설의 주요 주제는 국민의 복지 향상에 대한 방안이며 결국은 이것이 국가와 사회의 주요 목표이다. 모든 노력은 공정하고 민주적이며 진보적인 카자흐스탄을 건설하는 데 집중되어야 한다고 밝혔다. 카심-조마르트 토카예프는 실용적인 접근 방식을 여러 차례 강조하며, 모든 이니셔티브는 국가와 국민에게 이익이 되는 방향으로 나아가야 한다고 말했다.

연설에는 국가 원수는 거의 모든 분야를 포괄하는 아홉 가지 우선순위 발전 방향을 제시했다.

9월2일, 카자흐스탄 고려인 협회는 대통령 국정 연설 온라인 시청회를 개최했다. АКК 이사회 구성원들은 연설에 대한 소감을 고려일보에 공유했다.

**신 유리, 카자흐스탄 민족회의 부의장, 카자흐스탄 고려인 협회 회장:**

- 올해 저는 카자흐스탄 고려인 협회 회장, 국립 쿠르타이 회원일 뿐만 아니라 카자흐스탄 민족

회의 부의장으로서 대통령 국정 연설에 참석하게 되었습니다. 이번 연설은 매우 어려운 시기에 발표되었습니다. 글로벌 위기는 더욱 심화되고 있고, 해결이 필요한 국내 문제도 있으며, 이러한 상황에서 우리는 멈출 수 없으며 계속 발전해 나가야 합니다. 결국 위기는 어려움일 뿐만 아니라 새로운 기회이기도 합니다.

대통령은 이번 연설에서 구체적 방안 제안하고 정부와 지방 행정기관과 자치단체가 앞으로 효율적인 발전을 위해 필요한 조치를 취하도록 지시합니다.

토카예프 대통령은 특히 카자흐스탄 국민의 단결 및 법과 질서의 중요성을 강조했습니다. 국가 원수는 카자흐스탄에서는 언어적, 종교적, 민족적, 사회적 어떠한 차별이 있어서는 안됨을 강조했습니다. 물론 개별 사건이나 도발이 있긴 하지만, 이는 일부 시민의 무책임함과 무지로 인해 발생하며, 이러한 사건은 법에 따라 사법 기관에 의해 지속적으로 제재될 것입니다.

우리는 오늘날 세계에서 벌어지고 있는 부정 현상들을 목격하고 있습니다. 더욱이, 이전에 우리가 이러한 문제들을 멀리서만 바라보았다면 지금은 우리 이웃국가들조차 어려움을 겪고 있습니다. 그래서 우리는 민족에 상관없이 동등한 권리와 자유를 누리는 우리나라의 평화와 조화를 특히 소중히 여겨야 합니다.

카자흐스탄 민족 회의가 우리 사회 발전과 안정 유지에 기여하는 바는 과대평가할 수가 없습니다.

오늘날 이 독특한 정치사회 기관은 평화와 단결 강화를 데 중요한 여러 역할을 수행하고 있습니다.

우리는 오늘 주어진 과제를 해결하기 위해 힘을 모아야 하며, 어려움을 극복한다면 우리는 더욱 강해지고 단결할 것입니다. 우리의 미래와 카자흐스탄의 번영과 성공이 우리 손에 달려 있다는 사실을 잊지 말아야 합니다.

**신 안드레이, 알마티 고려민족 중앙회, <신-라인>그룹 회장:**

- 카심-조마르트 토카예프는 사회문제에 중점을 두고 사실상 국정 연설은 이 부분에서 시작되었습니다. 토카예프는 국민, 그들의 권리와 자유가 가장 중요한 가치를 강조했습니다. 번영하는 발전 국가를 건설하기 위해서는 모든 국민이 각자의 역할을 다해야 한다고도 말했습니다.

저는 개인적으로, 국내산 제품 수출을 적극적으로 확장하려는 제조 대기업의 대표로서 조세 최적화 및 투자 환경 개선과 비즈니스 환경 조성에 대한 대통령의 방안은 매우 긍정적으로 들었습니다. 이러한 조치들은 국내 생산 및 기업이 정신 전반에 큰 동력을 줄 것이라고 확신합니다.

토카예프 대통령이 국민의 주요 가치는 단결과 화합이라고 말했습니다. 따라서 공공기관과 민족 문화 단체들의 역할은 여전히 중요합니다. 알마티 고려인 민족 센터는 이러한 기본 가치를 강화하는데 계속해서 기여할 것이며, 다민족 카자흐스탄 국민의 조화로운 일원으로 발전해 나갈 것입니다.

## 러시아, 북한에 ‘오를로프 트로터’(Orlov Trotter) 20 마리 이상 보냈다

러시아연방, 지난 25일 북한에 ‘오를로프 트로터’(Orlov Trotter) 품종의 말 24마리를 보냈다 2022년 가을 후 종마 수출 처음

러시아는 지난 8월25일, 북한에 ‘오를로프 트로터’(Orlov Trotter) 품종의 말 24마리를 수출했다. 러시아 세관과 연방 농축산감독청 등에 따르면 러시아는 북한과 러시아 간 철도화물 운송이 재개되자 2022년 11월에 두 차례 30마리와 21마리의 말을 북한에 보낸 바 있다고 리아 뉴스 통신이 27일 보도했다.

보도자료에 따르면 이번에 북한에 전달된 오를로프 트로터는 수말 19마리와 암말 5마리로 블라디미르 지역에서 검역을 거친 후, 특수 장비를 갖춘 두대의 운반차에 실려 하산 철도 검문소에 도착한 이후 북한으로 운송되었다. 아울러 러시아 축산농수산물 검역기관인 러스셀호즈나조르에서 말들에 대해 위생 조건 여부 등을 검토한 후 반출을 승인했다.

연해주 농축산감독청은 이번에 북한에 보내진 말에는 모두 무선 식별 장치인 마이크로칩이 이식되어 있어 원산지를 확인할 수 있다고 설명했다. 오를로프 트로터 말은 북한에 여러 차례 공급된 적 있으며, 김정은 위원장의 아버지인 김정일은 이 품종을 선호한 것으로 알려져 있다. 2003년2월, 러시아 대통령이 김정일 생일 선물로 백마 3마리를 보낸 적이 있었다.



북한이 이번에 구매한 러시아산 오를로프 트로터 품종은 외모가 뛰어난 데다 인내심이 강하고 순종적인 말로 정평이 나 있어 북한 지도부가 선호하는 품종이다.

# 그리일보

그리일보 100주년 기념 리포지티브 100주년 기념 리포지티브 100주년 기념 리포지티브



본사는 국제 선수권 대회에서 돌아온 레 알렉산드라와 만나 그당시 기쁨을 나누었다. 올해는 우리가 벌써 올림픽 챔피언이 된 알렉산드라와 또 다른 만남을 가졌다.

파리 올림픽 혼성공기소총 단체전에서 동메달을 딴 레 알렉산드라는 그의 성과와 승리를 항상 받들어 주는 카자흐스탄 고려인협회에 감사를 표했다.

## 송 디아나

**-사샤, 승리를 쟁취한 후의 첫 인상에 대해 좀 이야기 해 주세요, 올림픽 챔피언이 되기란 어떤지 말까요?**

-내가 메달을 획득한 순간에는 편안한 상태였는데 집에 돌아와서 공항에서 대 환영을 받았을 때 놀라운 동시에 행복했습니다. 바로 그 때야 메달을 진짜 획득했다는 것을 절실히 느꼈으며 자랑스러웠습니다. 경기를 끝냈으니 긴장을 풀고 휴식을 가질 수 있었는데 속히 집으로 돌아가고 싶었습니다. 집에서는 어머니와 남편 그리고 국수가 저를 기다리고 있었거든요 - 알렉산드라가 웃으면서 말한다.

**-파리 올림픽에 대한 인상이 어떤지? 올림픽 촌에서 선수들이 마분지로 만든 침대에서 잤다는 말이 정말인가요?**

-우리는 다른 올림픽 촌 사토루에서 지냈습니다. 그 곳에는 오직 사격종목의 선수들만을 위한 올림픽 촌이 건설되었습니다. 때문에 파리의 번거로움과는 거리가 멀었습니다. 나무로 만든 침대에서 잤고요 에어컨도 있었습니다.

올림픽 개막식에 저는 참가하지 않았습니다 - 개막식이 7월 26일에 있었는데 다음날에 출전하게 되어 있었으니까요...코치들은 경기를 앞두고 휴식을 가지는 편이 낫다고 생각하고 개막식에 참가하지 않기로 했습니다. 이것이 이성적인 결정이었지요 - 다음날 즉 27일에 우리가 마침 동메달을 땀으니까요.

그러니 개막식을 내가 보지 못했습니다. 그런데 여러가지 소문이 돌더라고요, 저에게는 별로 할 말이 없습니다. 생

각컨데 올림픽 조직자들이 올림픽을 현대화하기로 했던것 같아요, 그 어떤 특별한 것을 보이려고 말입니다. 예를 들어 올림픽 개막식을 경기장에서 한 것이 아니라 세나 강에서 했지요. 올림픽 주관 측이 나름대로 스포츠맨들을 위해 노력한 것 같습니다. 그것을 이해하였거나 이해하지 못한 자들이 있지요. 저에게는 이것이 첫 올림픽 경기이니 깊은 인상을 주었지요. 파리에서는 주야간 음악이 울리고 유쾌한 날이 흘렀다고 들었습니다. 그러나 사격 선수들에게는 그렇지 않았지요...

**-사격을 앞두고 어떻게 정신을 가다듬으며 경기에서 어떤 결과를 땀습니까?**

-스포츠 사격은 각자에게 있어서 개별적이라고 봅니다. 저에게는 정신을 가다듬는 것이 가장 중요합니다. 모든 것이 머리로부터 시작되니까요. 육체적으로 얼마나 단련되었는가, 장비와 총이 얼마나 새 것인가 중요한 것이 아닙니다. 침착하고 맑은 정신이 중요합니다. 우리가 하루에 두 번 연습을 합니다. 근육을 훈련시킵니다. 그것은 사격수들은 한시간반 동안 서서 사격하기 때문입니다. 나는 사격을 앞두고 굳어진 근육을 풀어주고 그 누구와도 말을 하지 않으며 병사처럼 오직 트레이너의 명령에만 반응합니다.

나의 감각에 의하면 훈련하는 때와 마찬가지로 평균 결과를 보였는데 올림픽 경기에서는 비교적 높은 결과입니다.

**-엄호하에 활동하는 간첩과 마찬가지로 인터넷 SNS에서 퍼진 사진과 밈으로 유명해진 튀르키예 사격 선수에 대해 아마 들었을 것이지요. 그는 장비 없**

## 레 알렉산드라: 전문 사격수에게 무엇이 중요한가

스포츠 사격종목이 우리 나라에서 오랜 기간 응당한 주목을 받지 못했다. 결과 자체가 이것을 말해 준다 - 상기 스포츠 경기에서 카자흐스탄이 1996년에 첫 올림픽 메달을 받았다.그런데 26년이 지나 파리올림픽 대회에서 레 알렉산드라와 이슬람 사트파예프 선수들이 상기 종목에서 첫 올림픽 메달리스트들로 되었다. 본사는 레 알렉산드라의 성과를 이미 일년 이상 주시하고 있다. 우리 신문이 지난 해에 알렉산드라에 대해 썼는바 그때 그는 세계 상배전에서 동메달을 획득했다. 파리 올림픽을 끝내고 돌아 온 알렉산드라는 올림픽이 어떻게 진행되었으며 전문 사격 선수가 된 것이 어떤 의미가 있는가를 우리에게 이야기했다.



**이 게다가 한 손을 주머니에 넣은채 은 메달을 땀지요. 그를 직업적 선수로 봅니까 아니면 운이 좋았던가요?**

-유수프 디케치 말이지요, 우리는 날마다 사격장에서 만났습니다. 튀르키예 사격 선수들은 다 쾌활하고 선량한 젊은 이들입니다. 인터넷에서 모두가 그를 저격수라고 하는데 사실은 그렇지 않습니다. 그는 보통 사람입니다. 왜 사람들의 반응이 그랬던지 이해가 되지 않습니다. 그는 명중하기 위해서는 특별한 장치가 필요없다는 것을 보여주었습니다. 그는 귀막이도 사격장에서 무료로 내주는 것을 사용했습니다. 나머지 선수들은 장비 세트에 들어있는 귀막이를 사용했지요.

**- 카자흐스탄은 먼 1996년에 사격 종목에서 마지막 메달을 획득했습니다. 스포츠 사격이 선수들 사이에서 인기가 없는 것인가요?**

- 과거의 일은 잘 모르겠는데요 우리가 출전하기 전에 10-12년 경험이 있는 선수들이 출전했습니다. 지금은 사격수 팀이 젊어졌습니다. 우리 각자가 처음으로 올림픽에 참가했습니다.

아마 성과의 일부분이 거기에 있을 수 있습니다 - 트레이너들이 국제 규격에 따라 젊은 스포츠맨들을 양성했습니다.이것이 좋은 결과를 가져왔다고 봅니다. 나는 이미 3년째 국제 경기에서 출전하고 있습니다. 우리 팀은 국제 선수권 대회, 아시아 경기에 참가했고 이번에는 올림픽에서 출전할 영광을 지니게 되었습니다.

**- 사격선수들도 도핑 검사를 받는가요?**

-예, 우리가 올림픽을 앞두고 세 번 검사를 받았습니다. 그리고 출전한 후에도 검사를 받았습니다. 나는 반년 동안 아무런 약제도 복용하지 않았고 물을 담긴 제 개인 보온병을 가져 다니면서 그것만 마셨습니다. 남의 것은 절대 마시지 않았습니다. 면역을 유지하려고 비타민은 먹었습니다. 사격 선수들에 한해서는 진정제 즉 아시아 차, 캐모마일 차, 발레리안 (쥐오줌풀,길초근)이 도핑으로 간주되어 있으니 그것도 금지됩니다. 왜냐하면 사격장에서 벌어진 경기 과정에 사람이 불안해지고 심박동이 빨라지기 마련인데 스포츠 사격에서 성과의 비결이 바로 여기에 있다고 봅니다 - 두려움과 감정을 이겨내고 냉정을 유지해야 된다는 말입니다. 사격 선수들은 사격 시에 그리고 사격을 끝낸 후에도 감정이 없다는 말까지 들었습니다. 권총을 장탄하고 공이치기를 내릴 줄만 알아야 하는 것이 아니라 자신의 호흡, 자신의 심장 박동에 집중할 줄도 알아야 합니다. 바로 이것이 전문적 재능이겠지요...

**- 선수가 아니었다면 어떤 직업을 택했겠습니까?**

- 아마 학업에 열중했으리라고 생각합니다. 내가 사트파예프 대학에서 공부하는데 전공에 의해 경제와 수학만 공부하는 게 아니라 사람의 행동 심리도 배웁니다. 간단히 말해서 사람들을 다루는 것을 배웁니다. 이 지식은 내가 자신의 행동, 자신의 의식을 통제하는 데 도움이 됩니다. 운이 좋게 학업이 스포츠에도 필요하게 되었습니다. 그런데 아직은 내가 총을 쏘는 일이 가장 잘 하는 것 같습니다.



# 고려인 원장의 지휘 아래 카자흐스탄 생명공학기술의 미래를 견인하는 국립생명공학센터

## 오늘날 카자흐스탄이 생명공학 분야에서 이루어 낸 세계적 수준의 연구성과는?

오늘날 한 국가의 발전 정도를 판단하는 척도는 그 나라가 보유한 생명공학 기술 수준이라고 할 만큼 국제무대에서 살아있는 유기체를 사용하여 기술적 문제를 해결하고 유전공학을 활용해 필요한 특성을 가진 살아있는 유기체를 만드는 가능성을 연구하는 바이오테크놀로지 분야의 중요성은 날로 커지고 있다. 카자흐스탄 또한 이러한 글로벌 추세에 뒤처지지 않도록 근래에 국가적 차원에서 많은 노력을 기울이고 있으며, 오늘날 아스타나 시에는 카자흐스탄 국립생명공학센터(National Center of Biotechnology)가 생명공학, 생물안보, 생태학 분야를 아우르는 다양한 연구개발 프로젝트를 수행하며 카자흐스탄의 생명과학 분야를 이끌어가고 있다. 본 글은 카자흐스탄 온라인 매체 informburo에 게재된 내용을 발췌하여 옮긴 것이다.

**오가이 베체슬라브 카자흐스탄 국립생명공학센터 원장 약력**  
 생물학 박사. 코르킧 아타 크즐오르다 국립대학교 졸업  
 2000년 러시아 푸신 국립대학교 대학원 졸업(세포생물학 전공)

2003년 러시아 과학 아카데미에서 생물 물리학 분야를 주제로 한 논문으로 박사 학위를 취득, 동 기관에서 연구원으로 본격적인 활동 시작

이후 서울 대학교 자연과학대학에서 연구원으로 근무하기도 했다.

—베체슬라브 씨, 원장으로 계신 카자흐스탄 국립 생명공학센터에서는 현재 어떤 유형의 응용연구를 진행하는지 이야기해 주세요. 오늘날 우리나라의 보건 의료, 농업 분야 또는 환경 문제와 관련된 다양한 현안들을 생명공학 기술을 통해 해결해 낸 사례가 있을까요? 특히 카자흐스탄 국립 생명공학센터(이하 센터)에서 직접 개발한 기술 중 국내 산업에서 실제 응용되고 있는 것이 있다면?

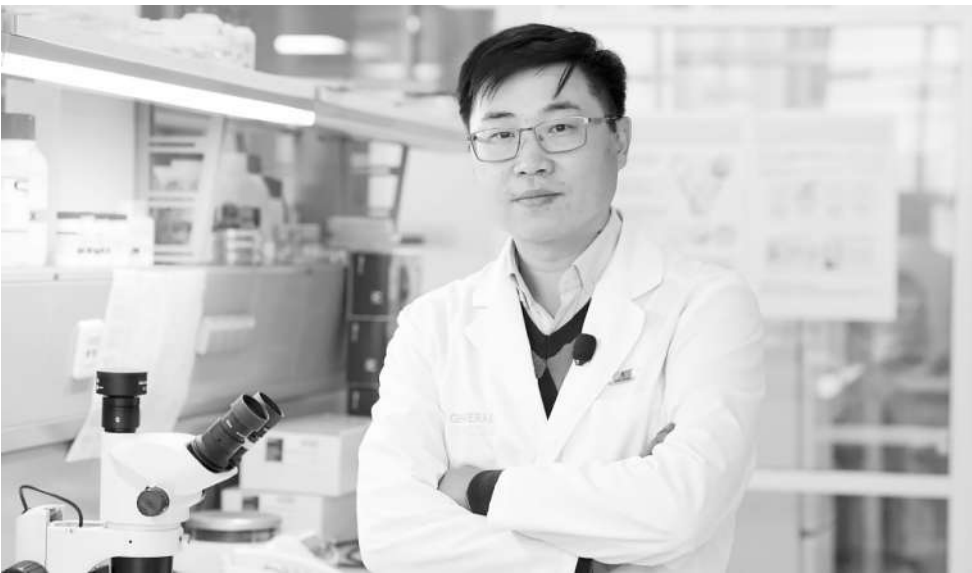
—현재 저희 센터에서는 보건 의료 및 농업 분야에 적용하기 위한 생물보안과 생명공학 연구를 진행하고 있습니다. 그 일환으로 저희 센터에서는 구제역, 공수병, 브루셀라증, 렘피스킨병, 뉴캐슬병, 리스테리아증, 살모넬라증, 아데노바이러스 감염증, 소 류코시스 등의 진단을 위한 효소면역측정법 및 면역크로마토그래피 검사 시스템이 개발되었으며, 카자흐스탄 농업부는 저희가 개발한 본 검사 시스템을 기반으로 국가 농업 분야 규제·표준 기술문건을 수립 승인한 바 있습니다. 또한 축산업계 내 만성 감염병에 대한 면역요법을 목적으로 가축의 CTLA-4 및 PD-L1 관문 수용체에 대응하는 단클론항체의 생산균주와 가축의 바이러스성 전염병에 대한 면역력 개선을 위한 IL-15 생산균주를 배양해 내기도 했고요.

그 밖에도 심혈관 질환 환자를 위한 혈전용해제인 '와파린'과 항혈소판제 '플라빅스'의 개별 투여량을 조절할 수 있도록 하는 유전자 검사 시스템과 위장관 치료 약물의 개별 투여량 조절을 위한 약물 유전체 검사 시스템 또한 개발했습니다.

이외에도 저희 센터는 재생의학에서 사용되는 세포기술, 세포치료, 조직공학 분야에서 또한 매우 만족스러운 성과를 얻었습니다. 저희 소속 연구원들은 손상

된 관절연골 재생 치료와 관련하여 세포 기술을 응용한 연구 개발을 다수 완료해 낸 저자들이기도 합니다.

그러한 연구개발 결과물들 중 하나로는 골관절염 환자의 손상된 무릎관절 치료를 위해 만들어진 피브린 하이드로젤-줄기세포·성장인자 기반의 혁신적인 바이오의약품을 꼽을 수 있습니다. 이 제품의 안전성과 치료 효능은 이미 전임상 및 초기 임상 시험을 성공적으로 거치며 입증되어 왔습니다.



이 밖에도 저희 센터의 또다른 최신 성과로는 백혈병과 림프종 등 특정 유형의 혈액암 치료를 위해 CAR-T 세포를 기반으로 한 국산 면역치료제를 개발한 것들을 수 있습니다.

CAR-T 세포는 환자 체내에서 암세포를 찾아 파괴하는 기능을 가졌는데, 이 CAR-T 세포를 활용한 면역치료는 혈액암 말기 환자들까지 대응이 가능한 혁신적인 기술입니다. 현재 CAR-T 치료법은 미국, 유럽연합, 동남아, 러시아 등지에서 쓰이고 있으며, 환자 1인 치료에 소요되는 비용은 터키의 경우 평균 10만 달러, 미국에서는 47만 5천 달러 수준으로 금액 편차가 크지요. 이러한 상황에서 향후 국산 기술로 생산될 면역치료제는 공정 최적화 등에 힘입어 비용적인 측면에서도 상당한 절감효과의 메리트를 갖게 될 것입니다.

이외에도 저희 센터에서는 임목 및 유지작물을 비롯해 가뭄·토양 염분 등에 저항력이 강한 각종 농식물 재배를 위한 기술을 개발하고 있습니다. 저희 센터는 산하에 식물 생명공학 및 식물 유전공학 연구를 목적으로 하는 여러 실험실을 운영하고 있는데, 이곳에서는 밀·감자의 신 품종 개발에 쓰이는 첨단 기법이 응용되고 있지요. 여기서 이미 실제로 가뭄에 잘 견딜 수 있는 여러 품종의 밀이 개발된 바 있고요.

—본 센터가 국내 뿐만 아니라 세계 생명공학계를 통틀어서도 손꼽힐만한 성과를 이루어 낸 것이 있을까요?

—저희가 성공적으로 완수해 낸 가장 획기적인 프로젝트 중 하나로 골관절염에 의해 손상된 무릎관절 재생·회복을 위한 바이오의약품의 개발을 꼽을 수 있겠습니다. 현재 학계에서 크게 주목받는 아이템이자 매우 수요가 높은 기술이죠.

세계시장에 이를 목적으로 한 기술 및 의약품은 이미 나와 있긴 했지만, 저희가

독자적으로 개발한 기술과 의약품은 기존의 기술 및 제품들보다 더 빠른 속도로 관절연골이 회복되도록 돕는 특성을 가졌습니다.

이 밖에도 저희는 환자 맞춤형 약물 투여를 위한 약물유전체 DNA 검사 시스템을 개발하기도 했는데요. 해당 검사는 가령 심장 및 혈관 수술을 진행할 때 발생할 수 있는 각종 부작용을 미연에 방지하기 위해서는 매우 중요하며 필수적인 것입니다. 암 치료를 목적으로 복용하는 의

약품의 경우도 마찬가지죠. 독성이 매우 강한 만큼 환자 개개인에 적합한 투여가 이루어질 수 있도록 그 양을 정확히 조절해야 하거든요.

—지난 7월에는 센터 산하에 '아스타나 유전학 센터(Astana Genetic Center)'가 개원했는데요. 설립 당시 본 센터에 갖춰지는 연구설비들을 통해 각종 유전질환 및 암질환의 정확한 진단이 가능해질 것이라는 발표가 있었습니다. 이러한 진료·진단과정에 일반적인 카자흐스탄 국민은 얼마나 쉽게 접근할 수 있게 될까요? 특히 오늘날 카자흐스탄 내 암환자 비율이 높다는 점을 감안했을 때 말이죠.

—말씀하신 센터 산하 유전학 연구소는 중국의 BGI 그룹과 우리나라 사기업 파트너들 간 합작으로 설립되었습니다. 현재 한창 초개문화 정밀 의료를 겨냥한 첨단 게놈 및 오믹스 기술의 연구개발을 진행하고 있는 BGI 그룹은 이번에 저희 유전학 센터에도 두 대의 최첨단 유전체 분석 시퀀서를 들여온 바 있습니다. 이 설비들 덕분에 하루 최대 100건에 이르는 검사를 진행할 수 있게 되었고요. 근래 들어 단일 세포 분석만으로 신체 전반의 상태를 진단할 수 있는 이른바 '단일 세포 시퀀싱'이 하나의 독자적인 분야로 매우 빠르게 발전하고 있는 상황이지요. 앞으로 저희 유전학 연구센터는 다양한 유전질환들의 조기 진단을 진행할 예정입니다. 예를 들어, 임신 초기 단계에서 다운 증후군, 에드워드 증후군 등을 비롯해 각종 태아의 기형 여부를 조기 식별할 수 있도록 말이지요. 이 같은 진단은 노산에 해당하는 35세 이상의 임신부들의 경우에 특히나 중요합니다. 예전에는 우리나라에서 이러한 고령 임신부들의 태아가 기형 가능성을 가진 것으로 의심되는 경우가 발생하면, 보다 정확한 추가 검사를 받도록 하기 위해 의료기술이 더 뛰

어난 외국으로 보내는 것이 일반적이었는데 이러한 과정에는 많은 시간과 금전적인 비용이 낭비될 수 밖에 없지요. 저희로서는 이제부터 본 센터를 위시로 국내에서 이러한 과정을 대체할 여건이 본격적으로 갖추어져 단축된 시간과 상대적으로 저렴한 비용으로 정확도 높은 검사를 진행할 수 있게 되기를 바랄 따름이죠.

저희 유전학 센터에서는 앞으로 특정 종양표지자 검사 또한 가능해질 예정입니다. 이를 통해 혈액 및 조직 검사를 통해 환자의 암세포 유래 DNA의 존재 여부를 조기에 확인할 수 있게 되는 것이지요. 질병을 조기에 정확히 진단하는 것은 곧 성공적인 치료와 회복을 위한 기본 조건입니다. 이번 저희 유전학 연구소 설립은 첨단 유전체 분석 기술을 활용한 혁신적 진단법의 발전을 향한 첫 번째 퍼즐이구요.

가장 중요한 것은 현단계에 이미 저희는 앞서 말한 최첨단 유전체 분석 시퀀서를 다룰 수 있으며 이를 통해 얻어지는 데이터를 분석할 수 있는 업무역량을 갖춘 고급 연구인력을 보유하고 있다는 점입니다. 상기한 저희 유전학 센터 설립 단계에서 체결된 중국 BGI 그룹 측과 우리나라 업체들 간 파트너십의 일환으로 현재 벌써 저희 연구소 자체 인력 5명이 관련 업무 교육을 받은 상태이며, 향후에도 우리의 고급 전문 인력이 중국에서 연수를 받을 수 있도록 할 계획입니다.

—현재 국립 생명공학 센터는 '카자흐스탄의 바이오테크놀로지를 고수익 첨단 기술 사업으로 육성시킨다'는 그야말로 야심찬 목표를 세우고 있는 것으로 알려졌는데요. 이러한 계획을 현재 어떤 방식으로 진척시켜 나가고 계신지에 대해 말씀해주세요.

—저희 예상으로는 이미 내년쯤부터는 첨단기술 사업이라는 관점에서 본격적인 도약을 시작하게 될 것 같습니다. 암 치료 및 골관절염 치료를 위한 고부가가치의 첨단기술 바이오의약품을 제조하는 생산기반의 개발과정을 계획 중에 있습니다. 그렇게 해서 궁극적으로 저희의 혁신기술을 매개로 골관절염 환자들이 인공관절치환술을 받는 사례를 줄이고 혈액암 환자들의 생존율을 높일 수 있도록 할 것입니다.

또한 저희는 향후 계속해서 각종 의약품, 인체·동물용 의약품 및 자가 검사 진단키트 등을 개발하고 생산할 계획입니다. 이렇듯 현재 저희가 개발하고 있는 기술과 제품들은 시장에서 큰 수요가 있는 것들입니다. 실제로 이 분야에서 활동하는 많은 의사들과 기업인들이 저희를 찾아와 자신들이 필요로 하는 것들에 대하여 상담 및 피드백을 전달하곤 하는데, 저희는 이를 바탕으로 생명공학 제품을 개발하는 셈이죠.

요즘에는 특별히 첨단 과학기술 개발 부문에 주력하며 투자처를 찾는 벤처펀드들까지 생겨날 정도로 비즈니스계의 관심이 점차 과학 분야로 옮겨오면서 첨단 기술의 개발, 그리고 이를 근간으로 하는 관련 제품의 생산활동에 투자 확대가 이루어지고 있어 매우 뿌듯합니다.

계속

# 중앙아시아 고려인 문학에 나타난 트랜스내셔널 양상

## 지난 호에서 계속

트랜스내셔널리즘의 과제는 단순히 민족국가의 상상성을 강조하여 이를 해체한다든가 특정한 문화양식에서 발원한 보편성이나 더 나아가 세계 시민성을 강조하는 데 있지 않다. 오히려 트랜스내셔널리즘은 국민국가, 민족주의, 자본주의, 계몽주의, 합리성 등의 개념어가 보편과 특수성의 이분법을 통해 세계화뿐 아니라 그 대항논리마저 규정한다는 점을 인지하고 인간의 현실과 경험을 이들을 넘어서 규정하려 한다.<sup>24)</sup> 따라서 트랜스내셔널리즘을 이해하기 위해서는 단순히 “국가와 민족을 넘”거나 이들의 허구로 파악하는 것이 아니라 국가와 민족이 어떤 방식으로 기능하는지 살펴 국가와 민족을 인격적 주체가 아닌 일종의 효과로 다루는 인식론적 전환을 선행하는 것이 필요하다.<sup>25)</sup>

1991년 소비에트 연방이 해체된 후 고려인문단에는 중앙아시아에서 태어나 러시아어로 문학교육을 받은 세대들이 등장한 후 이른바 신세대 작가들로 빠르게 교체되었다. 고려인문단 또한 일정 정도 창작의 자유가 보장되면서 이들은 이전 세대와는 차별된 문학적 특성을 보여준다. 현재 이들 세대가 고려인문단의 주축이 되면서 한국어 작품 창작은 사라지고 점차 현지어 작품 창작이 보편화되었다. 이러한 이유를 들어 웹 사이트 <Корё сарам> 운영자인 한 블라디슬라브(Хан В. В)는 고려인문학은 러시아 문학의 일부로 존재한다고 말한다. 아나톨리 김, 미하일 박, 블라디미르 김, 디아나 강, 유리 황 등의 작품 활동을 보더라도 대부분의 고려인 작가 대부분은 러시아어로 작품을 창작하고 있다. 이러한 과정을 통해 고려인이 모국어로 인식하고 있는 러시아어로 자신의 사상을 펼쳐 보이기 때문이라는 것이다. 이는 강제이주 이후 고려인이 불가피하게 겪을 수밖에 없었던 질곡의 역사에서 비롯된 것이라 할 수 있다. 반면 이로 인해 고려인 작가들은 언어예술에서 새로운 표현 수단을 획득했고, 자신들의 정신적 가치를 보존하고 확장할 수 있었다.<sup>26)</sup>

물론 이 과정에서 창작의 주체는 혼란을 겪기도 한다. 현재 고려인 문학을 보면 개인의 정체성 확립을 위해 거주국과의 대립이나 투쟁보다는 자신이 살고 있는 사회와의 거리를 유지하고자 하는 경향을 보인다.

다음 시를 보면 시적 화자는 고려인이라는 집단이나 어느 한 민족으로서의 사유가 아닌, 한 인간으로서의 사유를 통해 개인의 정체성을 확보하고자 노력한다.

나는 러시아 벽촌의 국민이다. 이로써 신과 사람들 앞에서 정당하다. 시골에서의 슬픔의 발작은 조국에 대한 내 사랑과 유사하다. 나, 고려인이 러시아인처럼 눈을 가늘게 뜨는 습관이 누군가에게 겨울 날의 장맛비처럼 낯설겠지. 사람들이 많이 오가는 도시에서 멀리 떨어진 곳, 차가운 맛바람이 부는 곳에서 나는 시간에 의해 거칠어진 입술 위 러시아적 문제의 피맛을 느낀다. 내 삶은 고통스럽고도 괴롭게 불타고 있다. 나는 어둠 속에서 길을 잃었다. 때때로 정신을 잃어가며 나는 피눈물로 얼굴을 씻는다. 그러나 나의 축복받은 국적을 절대 그 무엇으로도 바꾸지 않으리!

-강 디아나, 「고향」전문<sup>27)</sup>

일반적으로 디아스포라는 거주국에서 주변인으로 살아가며 언젠가는 조상 또는 자신의 고향으로 돌아가고자 하는 ‘귀환 신화’를 갖고 있다. 그러나 이 ‘귀환 신화’는 외부자의 시선, 즉 거주국 주민의 시선에 비쳐진 디아스포라에 대



한 선입견이라 할 수 있다. 실제로 대부분의 디아스포라들은 자신들이 떠난 ‘모국-고향’보다 ‘정착지-거주국’을 고향으로 간주하며 살아가는 경우가 더 많다.<sup>28)</sup> 위의 시에서도 이를 엿볼 수 있다. 고려인인 화자는 스스로를 ‘러시아 벽촌의 국민’으로 지칭한다. 기본적으로 화자는 자신을 ‘약소자’이며 변방으로 ‘추방된 소수자’로 인식한다. 그러면서 한편으로는 러시아인과 같은 습관을 지니고 있다고 말한다. 화자는 이러한 정체성의 혼종성 속에서 “어둠 속에서 길을 잃고/정신을 잃”기도 할 만큼 고통스러워한다. 그럼에도 “축복”과도 같은 러시아 국적을 포기하지 않겠다고 선언한다. 자기 소외를 의식하는 것이야말로 전진을 가능하게 한다는 프란츠 파농의 말처럼 고려인으로 서의 차이를 인식하고 이를 유지하며 자신의 운명을 짊어지고 나가겠다는 다짐으로 읽을 수 있다.

민족 정체성이나 디아스포라의 ‘귀환 신화’의 시각으로만 고려인 문학을 해석하기 불가능한 이유가 바로 여기에 있다. 트랜스내셔널리즘은 혼종적인 문화 현실과 노동의 이주와 이산으로 대변되는 경제 현실, 또한 국가의 상, 하위 행위자들의 중요성이 강화되는 정치 현실 등을 새로운 방식으로 사유하여 국민국가가 구조적으로 내포하고 있는 폭력성을 해결하고자 한다.<sup>29)</sup> 고 보았을 때 혼종문화를 경험한 고려인들은 지배적 민족국가 체계를 타의든 자의든 탈영토화 하는 트랜스로컬 주체들이라 할 수 있다. 이때 문화혼종의 환경 속에서 고려인 문학은 지배계급과의 동일화를 통해 문화의 중심인 “소비에트”라는 거대 체제 안의 구성원으로 인정받고자 한다. 그러나 자기 동일성을 획득하지 못한 주체는 구축

해왔던 정체성이 오인된 환상이었음을 깨닫게 된다. 그로 인해 주체는 거주국과 고향(원동) 나아가 국가와 민족 사이의 ‘틈새’의 공간인 ‘제3의 공간’을 탐색한다. 이후 고려인 시문학에서 보이는 ‘제3의 공간’ 탐색은 적극적으로 문화혼

종을 경험하면서 한 곳에 머무는 존재가 아닌 유동적인 정체성을 추구한다. 따라서 이들이 추구하는 공간은 시간과 공간, 국가와 민족의 경계를 가로지르는 움직이는 공간으로, 새로운 문화를 창조할 수 있는 트랜스내셔널한 공간이기도 하다. 고려인들은 이 공간 안에서 거주국에 정착하고자 하는 동시에 자신들이 여러 집단에 걸쳐 있는 존재인 ‘고려인’으로서의 ‘차이’를 인식하고 이를 ‘유지’하며 트랜스내셔널한 정체성을 구축하고자 한다.

## 5. 맺음말

세계 각국에 퍼져있는 한인들은 거주국에서 새로운 공동체를 형성하여 또 다른 문화를 만들어내고 있다. 이때 문화는 이주 전 장소의 문화와 동질성을 띠기도 하지만 이주 후 거주국의 영향을 받아 이질성을 보이기도 한다. 전지구화시대의 문학적 양상을 풀어내기 위해서는 국가와 민족을 넘어선 새로운 사유 양식이 필요하다. “Trans라는 용어는 보통 across(횡단), beyond(초), through(통)이라는 의미를 포괄하는 접두어”로 보고 있으며 트랜스내셔널이라는 용어는 횡단국가적, 초국가적, 통국가적이라는 의미를 함축하고 있다.<sup>30)</sup> 이는 점을 고려할 때, 기존의 민족과 국가적 틀만으로는 해독할 수 없는 정치, 사회, 문화, 문학의 혼종적인 현상을 해석하는 데 있어 트랜스내셔널리즘의 방법론은 유용하다고 본다.

해외한인문학은 지금까지 많은 학자에 의하여 연구되고 있다. 중앙아시아 고려인문학 역시 꾸준히 연구되고 있다. 그러나 기존 연구는 해외한인문학이 한국문학 내지 민족문학에 귀속되느냐 여부라든가, 이들 문학에 나타나는 민족문학적 성격이나 성취의 정도, 디아스포라 관점 등에 집중되어 있는 것은 아쉬움이 있다. 기존의 연구가 민족이라는 범주를 선형적으로 설정하고 중앙아시아 고려인문학과 삶을 그 안으로 끌어들이고자 했다면 이제는 반대로 확산의 발상이 필요하다. 주지하다시피 중앙아시아 고려인은 민족적인 정체성의 공유라는 틀을 넘어서서 그 정신적 지향 역시 이산해가고 있는 중이다. 이들이 보여주는 이산의 정신적 지향도는 물론, 아직은 민족적 상상력과 민족으로 회귀하고자 하는 정신과의 길항관계 속에서 전개되고 있는 것도 사실이다. 따라서 민족이라는 타자적 개념을 분리해서 생각하기에는 무리가 따를 수도 있다. 그러나 동시에 이들은 끊임없이 민족 간 경계를 넘어서는 장소의 삶 속에서 정체성을 상상하고 구축하고자 한다.

글로벌 환경에서 살아가고 있는 현재의 우리는 제 4차 산업시대의 관점에서 보면 단순히 멜팅 팟(Melting Pot)이나 샐러드 볼 사회(Salad Bowl Society)

라는 인식으로만 모든 사회와 문화, 그리고 문학을 이해하기에는 부족함이 있다. 따라서 본 글에서는 여러 나라 중 중앙아시아 고려인 시문학을 대상으로 트랜스로컬의 정체성과 지향성을 살펴보고자 했다.

세계 여러 문화권 내에서 한민족의 문화적 다양성은 공통적으로 심화되고 있으며, 더 이상 민족이라는 동질적 혈연의식에 기반한 통합적 정체성으로 해석하는 것은 이제 불가능하다. 그들이 공유하는 역사적 전통과 정체성은 거주국이 가지고 있는 구성요인 및 상황요인에 따라 내용과 강조점이 다르게 나타나게 되며 다면적인 해석을 요구한다.

중앙아시아 고려인 시문학을 살펴보면 거주국과의 사이에 위치한 ‘경계인’을 그리고 있다. 물론 이들의 위치는 각 문화권에 따라 그 형성 과정과 극복하고자 하는 방법에서 차이를 보인다. 이는 단순히 국가와 민족, 장소(공간)의 문제로만 읽을 수는 없다. 그들이 처해있는 경제, 정치, 사회현상 등 다양한 요소들은 로컬의 속성과 복합적으로 얽혀 혼종적 정체성과 문화를 만들어 낸다. 따라서 이들은 트랜스적인 삶의 특성을 보인다고 할 수 있겠다. 경계를 넘으며 살아가는 트랜스내셔널 이주민들은 초국적 사회적 장의 경험의 과정에서 트랜스내셔널한 정체성을 형성하게 된다. 이러한 트랜스내셔널한 정체성은 이주 이전 장소의 문화적 특성과 이주 후 거주국의 문화가 섞인 잡종성의 연속성을 형성한다.

강제이주 이후 중앙아시아 고려인들의 시 작품은 소비에트의 이데올로기에 대한 찬양과 동일화를 보여주는 방식으로 주체를 보호하고 형성하는 방식으로 정체성을 구축하고자 한다. 그러나 자기 동일성을 획득하지 못하게 되면서 이는 오인된 환상이었음을 깨닫는다. 그로 인해 혼란을 겪은 주체는 거주국과 고향(원동) 사이의 ‘틈새’의 공간인 ‘제3의 공간’을 탐색한다. 이후 ‘제3의 공간’ 탐색은 시간과 공간, 국가와 민족의 경계를 가로지르며 유동하는 공간탐색으로 이어진다. 거주국에 정착하고자 하는 동시에 자신들이 여러 집단에 걸쳐 있는 존재인 ‘고려인’으로서의 ‘차이’를 인식하고 이를 ‘유지’하며 트랜스내셔널한 정체성을 구축하고자 함을 알 수 있다.

124) 오경환, 「트랜스내셔널 역사: 회고와 전망」, 『트랜스내셔널 인문학으로의 초대』, 한양대학교출판부, 2017, 38-39쪽 참조.

25) 오경환, 위의 논문, 32쪽.

26) 한블라디슬라브, 「웹사이트<고려사람>에 나타난 CIS 고려인문학」, 『재외한인문학연구』 2집, 공주대학교, 2018, 111쪽.

27) <https://koryo-saram.ru/>

28) 박정석, 「두바이의 힌두 신디 상인 디아스포라: 이주 양상과 고향의식을 중심으로」, 『한국문화인류학』 제39권 2호, 한국문화인류학회, 2006, 205-206쪽 참조.

29) 오경환, 「다문화주의와 트랜스내셔널리즘: 동향과 전망」, 『HOMO MIGRANS』 1, 이주사학회, 2009, 38쪽.

30) 윤해동, 「트랜스내셔널 히스토리의 가능성-한국근대사를 중심으로」, 『역사학보』 vol. no 200, 역사학회, 2008, 33-34쪽.

끝

Японский философ Дайсецу Судзуки в своих «Лекциях по дзен-буддизму» пишет о различиях между западным и восточным мышлением на примере двух поэтов: Басё и Теннисона. Каждый из них в свое время написал стихотворение, посвященное красоте цветка. Но если Басё в хайку пытается выразить восхищение и трепет от единения с природой, то герой Теннисона срывает цветок, рассматривает его и подвергает анализу. Это отражает два принципиально разных подхода к реальности, заключает Судзуки. Западное мышление, в особенности после Декарта, Ньютона и вообще Просвещения, отличалось крайним рационализмом. Оно изолирует, атомизирует и стремится подчинить все, что попадает в зону его досягаемости, в том числе самого человека. Восточные же духовные традиции всегда были более холистическими и признавали ограничения разума в понимании мироустройства. Поэтому, возвращаясь к поэтам, можно предположить, что не только искусство на Востоке и Западе по-разному взаимодействовало с реальностью, но и что сама роль искусства была также различной.

Сергей КИМ, психолог, гештальт-терапевт,  
литературный редактор

Кажется, что искусство в западном понимании чаще было отделено от повседневности. Существуют специальные пространства, такие как музей, театр, концертный зал, куда нужно идти, чтобы соприкоснуться с искусством, при этом быт, как правило, не ассоциируется с ним. В такой форме искусство иерархично, то есть подразумевает деление на высокое и низкое, хорошее и плохое, а также порождает свою качественную противоположность – «не искусство» (отсюда реплики вроде «это пошлость, а не искусство»). Показательно, что американский психотерапевт Ролло Мэй в книге, посвященной исследованию творчества «Мужество творить», несколько высокомерно исключает из сферы своих интересов «всевозможные хобби, занятия типа сделай сам, воскресные

уроки рисования и другие формы проведения свободного времени». Другими словами, настоящее искусство могут создавать большие художники, таланты и гении, но никак не обычные люди, которым остается довольствоваться своими небольшими увлечениями. Во многом эта логика – следствие эпохи Романтизма с ее культом творца, возвышающегося над плебсом, но эти смыслы вполне живы и сегодня.

Иначе дело обстояло на Востоке. Философ Роберт Картер, специалист по японской культуре и философии, пишет о том, что японские традиционные искусства были вплетены в ткань повседневности и практиковались регулярно, будь то чайная церемония, икебана или гончарное ремесло. Их целью было не создание шедевра или преобразование мира, а культи-

вация мудрости и трансформация личности того, кто этими искусствами занимался. Поэтому у каждого такого занятия были глубокие философские и религиозные корни, уходящие в даосизм, конфуцианство, буддизм и пр. Впрочем, даже это описание не совсем верно и симптоматично для западного сознания, для которого искусство, философия, религия – это разные ниши человеческой деятельности, соприкасающиеся друг с другом, но все же автономные. Так, в японском языке до XIX века даже не было отдельных слов, соответствующих западным понятиям «философия», «религия», «наука», они были неразрывно связаны. Дзен-буддисту того времени (да и современному, пожалуй, тоже) казалась бы смехотворной идея о том, что можно заниматься только академической философией или живописью, но не воспринимать это дело как личный духовный путь, предполагающий собственную этику и религиозное мышление. Для западного же человека это обыденность. Подобно герою Теннисона, он хорошо умеет раскладывать мир по полочкам, отделять его от себя и превращать в абстрактные концепции, не связанные с жизнью. Этот способ, с одной стороны, толкает вперед современную науку и подпитывает развитие рынка, но, с другой стороны, обрекает нас на изоляцию и отчаяние от одиночества и бессмысленности (хорошо описанные экзистенциалистами).

На этом фоне все более привлекательным кажется традиционный восточный взгляд на искусство как на духовные упражнения, если говорить словами Пьера Адо. То есть, например, когда целью написания стихов становятся не удовольствие, признание, богатство или повышение собственной значимости за счет того, что «я пишу стихи», а духовный рост самого поэта. Это хорошо видно на примере единоборств. В западных видах спорта, в высшей степени коммерциализированных, победа и доминирование являются главными ценностями. Поэтому поединок боксеров часто начинается задолго до выхода на ринг



в виде стычек и оскорбительных перепалок. В восточных же боевых искусствах (неслучайно даже в названии подчеркивается, что это искусства) достижения и победы не столь важны, сколько формирование характера и мировоззрения, включающего важность любви и заботы об окружающих, уважение к сопернику и отказ от ненужного насилия.

Из-за такого переворачивания значения искусства совершенно неважным становится, что составляет его предмет, иерархии разрушаются, из эстетического измерения мы попадаем в этическое. И тогда любое занятие может стать искусством, если соответственно к нему относиться. Это хорошо показано в недавнем фильме «Идеальные дни», где мытье общественных туалетов для героя – своего рода медитация, вызывающая «состояние потока», как у героя мультфильма «Душа», джазового пианиста, во время игры.

Абрахам Маслоу был одним из немногих западных психологов, кто в свое время научился замечать красоту и творчество в повседневных занятиях, признавая за ними право называться искусством. Так, он был знаком с одной

женщиной, матерью семейства и прекрасной домохозяйкой. «Ее блюда впору было подавать на стол коронованным особам. У нее был безупречный вкус по части выбора мебели и столовых приборов. Чего бы ни касались ее руки, все обновлялось, поражало оригинальностью и великолепием», – пишет он в книге «Мотивация и личность». И далее делает вывод: «Такие люди, как эта женщина, убедили меня в том, что первосортный суп лучше второсортной картины, а приготовление пищи, воспитание детей или ведение домашнего хозяйства может быть креативным процессом, в то время как поэзия может не быть таковым».

Мне нравится этот взгляд на искусство не как на что-то, определяемое экспертами или институциями, а как на мерило своего духовного роста. Любой мастер своего дела одинаково претендует на звание великого художника, будь то суши-шеф, уборщик туалетов или профессиональный музыкант. В такой перспективе искусство становится убежищем, а не очередной игрой в «обществе достижений», в определении Хан Бён-Чоля. И доступ к этому убежищу есть у каждого.



## СМЕЛОСТЬ, КВОТЫ ПРОТИВ ГОЛЛИВУДА И ОСТРЫЕ ТЕМЫ:

КАК ОБЪЯСНИТЬ  
ФЕНОМЕНАЛЬНЫЙ ВЗЛЕТ  
КОРЕЙСКОЙ КИНОИНДУСТРИИ



Кинематограф Южной Кореи – один из самых динамичных в мире. Успех, который последние годы переживает национальная киноиндустрия, причем не только внутри страны, но и за ее границами – феноменален. Разберем важные элементы истории южнокорейского кино и этапные фильмы.

В первой половине XX века корейское кино существовало вопреки: Япония контролировала культурный процесс в стране, кино на корейском языке было запрещено. Индустрия начала оживать лишь к 60-м годам – в числе важнейших фильмов того периода стоит отметить «Служанку» (1960) Ким Ги-ёна. Драматический триллер закручивается вокруг семьи среднего класса, в которой беременная жена воспитывает двоих детей и работает сверхурочно. Чтобы справиться с домашним хозяйством, глава семьи нанимает горничную, и это навсегда меняет жизнь всей семьи – в плохом смысле слова. Фильм впервые в стране вывел на экран эмансипированную женщину, которая обладает сильным собственным голосом. Это вкупе с захватывающим сюжетом быстро сделало фильм культовым – к примеру, именно «Служанка» стала одним из ключевых референсов для «Паразитов» Пон Джун-хо.

Тогда же, в 60-е, в Южной Корее приняли закон, регулирующий прокат и производство кино. Национальному кино полагаются квоты: каждый корейский

кинотеатр обязан был показывать корейские фильмы минимум 90 дней в году. На тот момент это было довольно формальной инициативой, потому что государство и без того жестко контролировало голливудский импорт, разбираясь с конкурентами заранее. Впрочем, индустрии это только навредило – к середине 80-х расцветший был кинематограф находился в упадке. Сказалась и цензура, и то самое квотирование. Дело в том, что корейские кинокомпании получали основную прибыль от проката голливудского кино, а право его прокатывать давали только тем, кто уже снял определенное количество национальных фильмов. Якобы кинокомпании таким образом должны были инвестировать средства от импорта в родную индустрию. Но обязательку снимали как можно быстрее и дешевле, поэтому у зрителей такие фильмы популярностью не пользовались.

Ситуация изменилась в середине 80-х, когда США настояли на реформах корейского проката в пользу Голливуда, угрожая в противном случае ограничить импорт корейского автопрома и электроники. В

итоге почти всем корейским кинокомпаниям дали карт-бланш на ввоз иностранных зрелищ, а вскоре было разрешено ввозить голливудское кино и вовсе без посредников. С одной стороны, из-за этого объем снимаемых фильмов в Корее резко сократился – до показателей 50-х годов. С другой – это привлекло в киноиндустрию молодежь, которая впоследствии стала основой новой волны южнокорейского кино.

Отчасти ситуацию в начале 90-х выровняли чеболи – крупные бизнес-конгломераты, производители электроники. Еще бы – те, кто выпускал видеомагнитофоны, были заинтересованы в производстве фильмов для видеопроката: чем больше фильмов, тем больше продажи проигрывателей. В этом ряду стоит отметить «Историю о жизни в браке» (1992) Ким И-сока, сделанную видеоподразделением компании Samsung. Сюжет для нашего времени кажется банальным: молодые после медового месяца обнаруживают, что у них мало общего, и вместе учатся преодолевать разногласия. Но при этом фильм позволил себе довольно резко критиковать институт брака и тем самым вызвал резонанс. Как результат – самый кассовый фильм Кореи за 1992 год.

Еще один национальный хит вышел буквально следом – в 1993 году. Лирическая поэма «Сопендже» Лим Гвон-тхэка установила кассовый рекорд внутри страны, умудрившись стать первым национальным блокбастером, поделив топ бокс-офиса с «Парком Юрского периода» Стивена Спилберга. В центре сюжета – семья исполнителей традиционной музыки, которая пытается сохранить свое искусство в современном мире. Отец передает забытую технику своим приемным детям – юноше и девушке, которая поет пхансори в редком стиле сопендже. Фильм о современной Корее, ее идентичности и культуре попал в яблочко. Говорят, что саундтрек к «Сопендже» оказался в чартах наравне с популярными k-поп-группами.

И хотя американское кино к тому моменту уже завоевало рынок Кореи, а предписанные законом квоты не так уж и соблюдались, ближе к концу 90-х корейское кино смогло постепенно вернуть доверие зрителей – в том числе за счет таких национальных хитов. Закрепил эту тенденцию самый дорогой фильм в истории местной индустрии на момент своего выхода (8,5 млн долларов) – «Шири» (1999) Кан Джэ-гю. Это был первый крупный фильм, напрямую затронувший тему разделения Северной и Южной Кореи: сюжет рассказывает о противостоянии агентов госбезопасности, с одной стороны, и лидере террористического отряда элитных спецслужб, с другой. Примечателен монолог, в котором герой описывает рыбку шири – та спокойно плавает в водах Северной и Южной Кореи, не зная, на территории какой именно страны течет река. Фильм стал первым международным хитом, ярко заявив о корейском кино. При этом в 2000 году только в Южной Корее и Китае «Шири» собрал аудиторию почти вдвое больше, чем легендарный «Титаник».

К слову, в год выхода «Шири» доля корейского кино в прокате приблизилась к 40%, причем произошло это не из-за форсирования квоты, а уже благодаря успеху местных фильмов – в том числе и «Шири». В 2006 году вышло «Вторжение динозавра» Пон Джун-хо – его посмотрела, как минимум, треть страны, а фильм попал в Канны – вслед за триумфальным «Олдбоем» Пак Чхан-ука. Представители индустрии протестовали из-за того, что доля корейского кино на родине все равно маленькая (самым заметным был пикет Пак Чхан-ука в Берлине с плакатом No Screen Quota = No Oldboy), но на фоне быстро растущего интереса к корейскому кино и в самой стране, и по всему миру казалось, что впору защищать корейский артхаус от корейских же блокбастеров. Об этом всерьез думали, но критериев для артхауса так и не смогли подобрать, что тоже символично. Так или иначе, поднявшуюся волну любви к корейскому кино уже ничто не могло остановить – не ослабевает она и по сей день.

# О мужчинах в женском спорте, или Когда болезнь становится преимуществом

**Отгremели фанфары Олимпиады в Париже, оставив немало незавершенных споров и нерешенных проблем, одной из которых является участие бывших мужчин – трансгендеров – в женском спорте. По этому поводу был шквал критических высказываний знаменитых спортсменов и всемирно известных личностей, которые в большинстве своем осуждали участие бывших мужчин в женских соревнованиях.**

**Ирина КИМ,**  
кандидат медицинских наук

Мне тоже кажется несправедливым, когда мужчины, ранее неудачно соревновавшиеся с другими мужчинами, вдруг решили, что они женщины и имеют право соревноваться с женщинами. Пройдя курс гормональной терапии, хирургической кастрации (это, кстати, необязательно) и получив новый паспорт, они начинают выступать в женских соревнованиях и добиваться невиданных ранее успехов.

По этой и другим причинам пессимисты вешают уже о конце олимпийского движения и мирового спорта, обвиняя в этом продажных и политизированных спортивных чиновников во главе с Международным олимпийским комитетом (МОК). Однако на деле не все так просто. Давайте попробуем разобраться в этом вопросе с медицинской точки зрения, не примешивая сюда политику, эмоции и личные предубеждения.

Проблема определения половой принадлежности актуальна только для женского спорта. Конечно, в истории спорта были отдельные женщины, которые соревновались с мужчинами и даже побеждали. Например, венгерская шахматистка Юдит Полгар успешно играла в мужских гроссмейстерских турнирах и даже поднималась на 8-ю позицию в мужском рейтинге лучших шахматистов мира. Однако в абсолютном большинстве спортивных дисциплин состязание женщин и мужчин на равных неэтично и несправедливо.

Между тем в прошлом было немало фактов участия в женских соревнованиях спортсменок, чья половая принадлежность вызывала большие сомнения у современников. Однако первую серьезную проверку определения пола провели только в 1936 году на Олимпиаде в Берлине в отношении американской бегуньи Хелен Стивенс, которая победила в стометровом забеге с новым мировым рекордом 11,5 секунды, опередив действующую чемпионку мира польку Станиславу Валасевич. Тогда был проведен осмотр ее гениталий, который подтвердил, что Стивенс – женщина. Интересно, что впоследствии был скандал, когда выяснилось, что ее главная конку-

рентка Валасевич, требовавшая проведения осмотра Стивенс, сама является гермафродитом, имеющим как женские, так и мужские половые органы.

Начиная с 1966 года была внедрена процедура обязательного гинекологического осмотра обнаженных спортсменок перед соревнованиями Олимпиады, и именно тогда некоторые именитые чемпионки предпочли завершить карьеру. Очень многим совсем не нравилась эта унижитель-

женщин на чемпионате мира по боксу, но допущены к участию в Олимпиаде. Для справки: у обычного мужчины этот показатель колеблется от 7,7 до 29,4, а у обычной женщины – не превышает 1,79.

Отец скандальной олимпийской чемпионки – боксерши Иман Хелиф, которую многие считают мужчиной, – даже продемонстрировал журналистам свидетельство о рождении, в котором написано, что она родилась девочкой.



ная процедура, проводимая перед комиссией из нескольких человек. Вскоре начались первые дисквалификации. Так мировая рекордсменка и олимпийская чемпионка Дора Ратьен, обладавшая и женскими и мужскими половыми органами, была признана медицинскими экспертами мужчиной и лишена своих титулов. Впоследствии она сменила свое имя на Генрих и продолжила жить как мужчина.

Однако стало очевидным, что осмотр гениталий не всегда может достоверно определить пол, особенно когда присутствуют внешние признаки обоих полов, либо мужские половые железы (яички) находятся внутри.

Начиная с 1968 года спортсменок стали тестировать на наличие XX-хромосомы. В 1991-1999 гг. их проверяли методом ПЦР на наличие гена, который отвечает за развитие яичек. В 1999 году все хромосомные тесты были отменены, так как были серьезные проблемы с интерпретацией результатов и стоили они слишком дорого.

С 2012 года МОК проводит лишь определение уровня мужских половых гормонов в организме спортсменок. Если этот уровень превышает допустимый показатель 10 нмоль/л, то спортсменка отстраняется от участия в соревнованиях. В то же время Международная федерация легкой атлетики и подавляющее большинство других профессиональных спортивных объединений вполне справедливо считают, что допустимый предел тестостерона не должен превышать 5 нмоль/л.

Именно поэтому некоторые участницы поединков в женском боксе со слишком высоким тестостероном были удалены из категории

после наступления совершеннолетия. Если человек вдруг передумает, то после отмены гормональной терапии можно все вернуть назад, а после проведенной операции сделать это гораздо сложнее.

Причины возникновения гермафродитизма неизвестны. Он встречается чаще у детей, матери которых принимали в избыточном количестве гормоны во время беременности. Аномалии полового развития возникают либо на уровне хромосом, либо на этапе формирования половых желез. Примерно 1,7% всех людей в мире рождается с признаками обоих полов. Гермафродиты без серьезного медицинского вмешательства не могут быть полноценными мужчинами, способными нормально зачать ребенка, и женщинами, способными выносить и родить дитя.

Подобные нарушения чаще встречаются у женщин, и в 60% случаев выявляется женский хромосомный кариотип, в 10% – мужской, а в 30% случаев вследствие мозаичности хромосом пол определить невозможно.

В недалеком прошлом сомнения в половой идентичности решались просто. Новорожденных с признаками обоих полов обычно записывали девочками. Рассуждая так, что если человеку не суждено стать полноценным мужчиной, то ему легче будет прожить в статусе немного странной бесплодной женщины. И вообще отрезать лишнее всегда проще, чем что-то там создавать, пришивать. Разумеется, по мере роста и взросления эти дети начинали ощущать свою непохожесть на сверстников. У интерсекс-девочек отсутствуют менструации, не развивается грудь. У интерсекс-мальчиков – увеличиваются молочные железы, возникает женский тембр голоса.

Интерсексы бесплодны и для них затруднительно ведение нормальной половой жизни. Они часто проявляют себя как транссексуалы, трансвеститы, гомосексуалисты и проч. Среди интерсексов высок уровень психических расстройств и депрессии. Для некоторых из них именно спорт становится отдушиной и смыслом жизни.

В женском спорте довольно часто встречается вариант, когда внешне преобладают признаки женского пола, а половые железы соответствуют мужскому типу. Примером такой мутации, по-видимому, является выдающаяся южноафриканская легкоатлетка Кастер Семеня – двукратная олимпийская чемпионка (2012 и 2016 годы) и трехкратная чемпионка мира на беговой дистанции 800 м. В ее фигуре и внешности отсутствуют

женские признаки, в связи с чем постоянно возникали сомнения в ее половой принадлежности. При обследовании выяснилось, что у нее нет матки и яичников, зато присутствует аномально высокий уровень мужских половых гормонов, вырабатываемых яичками, которые находятся внутри. Помимо этого спортсменка страдает акромегалией.

Акромегалия – это заболевание, связанное с избыточной выработкой соматотропного гормона роста, когда человек продолжает расти в течение многих лет, достигая аномально высокого роста и длинных конечностей, утолщения и разрастания костей лицевого черепа, стоп, кистей. Это заболевание может дать серьезное преимущество в баскетболе, волейболе, боксе, легкой атлетике. Акромегалией страдают многие высокорослые баскетболисты. Это заболевание диагностировано у знаменитого российского боксера-профессионала Николая Валюева и у известного южнокорейского чемпиона по кикбоксингу и смешанному единоборству Чхве Хон Мана.

В результате проведенного медицинского обследования Семени Международная ассоциация федераций легкой атлетики сообщила, что Семени все же является женщиной, хотя не на 100%. Она может быть допущена к соревнованиям среди женщин при условии снижения уровня тестостерона ниже 5 нмоль/л.

В экспертном заключении подчеркивалось, что в настоящее время не существует достоверного теста, позволяющего разделить мужчин и женщин, поэтому ассоциация вынуждена вводить подобные дискриминационные меры с целью не допустить нечестной конкуренции.

Эксперты по спортивной медицине указывают, что у многих выдающихся спортсменов имеется с рождения уникальный набор особых психо-физических качеств, дающих им преимущество в соревнованиях. Помимо природного высокого уровня мужских половых гормонов к ним можно отнести акромегалию, особенности строения кровеносной, сердечно-сосудистой и мышечной системы, природную гибкость вследствие дисплазии соединительной ткани и др. Это вообще-то не должно являться поводом для дискриминации. Но требует проведения серьезных научных исследований о том, действительно ли врожденные особенности организма дают серьезные конкурентные преимущества в отдельных видах спорта.

Можно отметить, что довольно долго руководители профессиональных спортивных федераций и сами спортсменки старались соблюсти приличия и не афишировать проблему половой идентификации интерсексов.

*Продолжение следует.*

# «Феномен корейских салатов – от Приморья до дастархана»

Творческий проект для профессионалов и всех, кто любит фотографию



## БАЗАР «АЙНА» В ШЫМКЕНТЕ

Встать за салаты – семейная преемственность, и началась она со старшей сестры, которая пять лет назад купила точку у знакомой. Почему бы не попробовать? На продажу делать салаты опыта не было, поэтому за дело взялись дружно всей семьёй. Очень помогли дети, которые незаметно подросли и уехали в Корею.

Позже на «большой родине» у детей появились свои дети и оставаться в Шымкенте старшей сестре стало невмочь. Так точка перешла к Ольге – муж шинкует, а она заправляет.

Тыби, кадори, тй – всё местное, шымкентское, где количество корейцев сегодня немного не добирает до 7 тысяч. Поднимется или понизится численность – покажет время, но что касается салатов, то морковь-ча и хе из рыбы продолжают занимать верхние строчки самых продаваемых корейских блюд.

*Владимир ХАН*



«Если лишить вещи памяти, они станут информацией и перенесутся в лишённое времени неисторическое пространство».

Немецкий философ Хан Бён Чхоль

# Фотопроект

«Феномен корейских салатов – от Приморья до дастархана»

Творческий проект для профессионалов и всех, кто любит фотографию.



В 2024 году исполняется 160 лет, как корейцы переселились на российский Дальний Восток. Поэтому появление такого слова, как «корё сарам», с которым мы теперь можем идентифицировать себя, было совершенно естественно. Мы – русскоязычные корейцы, ими остаёмся, даже если живём в разных уголках мира.

Именно поэтому редакция «Коре ильбо» планирует запустить МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОТОПРОЕКТ, связанный с нашими корейскими салатами, которые продолжают делать сейчас в Казахстане, России, Узбекистане, Европе и Америке. Для большинства это частная история, вкус детства, когда всё делалось руками наших бабушек и матерей. А у кого-то это целая семейная сага, бизнес всей семьи, миграция в другую страну и т.д.

Когда и с чего все началось? Одной из гипотез поделился с нами фотопублицист Виктор Ан. Он предполагает, что торговля корейскими салатами началась с Куйлюка, окраины Ташкента, в начале 1940-х годов. Чтобы больше узнать о феномене корейских салатов, истории людей, зачинавших такое частное предпринимательство сначала в Центральной Азии, потом в России и далее, мы и задумали данный проект. Главное наше желание – увидеть, узнать и сохранить истории «корейских рядов», людей, которые изготавливают и продают салаты в течение уже нескольких поколений, причём в разных странах мира.

Фотосерии будут публиковаться в газете «Корё ильбо», на сайте редакции и в социальных сетях.

Технические требования для участников  
Обязательно заполните анкету участника проекта,  
для этого получите ссылку по qr:



На конкурсе принимаются только фотосерии (6-12 фотографий).

Фотосерий может быть несколько.

Разрешение фотографий не менее 240 dpi - пикселей на дюйм.

Текстовый документ (не путать с анкетой) с пояснением: где и когда были сделаны снимки, описания каких-то случаев из жизни, связанных с темой корейских салатов, имена людей, если это важно для вашей фотои истории, и т.д.

Материалы присылайте на электронную почту:

gazeta.koreilbo@gmail.com

При отправке напишите тему письма: «Корейские салаты!»

Редакция республиканской корейской газеты

## «Корё ильбо»

приглашает к сотрудничеству  
внештатных авторов.

Если Вы интересуетесь корейской культурой, владеете грамотным письменным русским языком, пунктуальны и ответственны – мы ждём Вас!

Сотрудничая с нами,

Вы получите возможность ближе познакомиться с корейской культурой, общаться с выдающимися и знаменитыми

представителями корейцев,  
встречаться со звездами K-POP,  
посещать различные мероприятия.

За написание статей предусмотрен гонорар.

## 2024 Семинар по медицинскому туризму г.Пучон

П р о г л а ш е н и е

**Дата** 23 Сентября 2024г.(Пн) 14:00 - 19:00  
**Место** Ramada by wyndham Astana - Alatau Hall  
**Организатор** Администрация г. Пучон, Кёнгидо, Республика Корея  
**Контакты** Отдел здравоохранения города Пучон (☎ +82-32-625-4235)  
Телефон Казахстана : +7 701 510 2385 Валентина Юн



### Участвующие больницы

Госпиталь при Университете Сунчонхян в городе Пучон  
Больница Седжон / Больница Пучон Ури  
Стоматологическая больница Яблони  
Стоматологическая клиника Баронпромис

### Основные мероприятия

Время	Содержание
14:00 – 14:20	Представление гостей и приветственные сообщения Презентации медицинских учреждений Бизнес-переговоры Нетворкинг и ужин
14:20 – 15:00	
15:00 – 17:00	
17:00 – 19:00	

Просим ответить о намерении принять участие до 18 сентября  
E-майл : valentina.yun@mail.ru  
Телефон Казахстана : +7 701 510 2385 Валентина Юн

Мэр города Пучон **ЧО ЁН ИК**



Подписывайтесь на наш YouTube-канал **KORYO ILBO** и узнавайте много интересного и полезного! На канале выходят репортажи и интервью на разные темы. Ссылка по QR-коду.

## СОБСТВЕННИК

ТОО «Редакция газеты Коре ИЛЬБО»

Главный редактор Константин КИМ

Главный бухгалтер Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Редактор корейской части  
Наталья НАМ

Руководитель отдела  
аудиовизуального контента  
Владимир ХАН  
Редактор сайта  
Диана СОН

Верстка  
Владимир ВОРОБЬЕВ  
SMM-менеджер  
Александра КИМ  
Корректор  
Галина АБРАМОВА

ТВОРЧЕСКИЙ АКТИВ РЕДАКЦИИ  
Доктор исторических наук,  
профессор  
Герман Ким,  
Кандидат медицинских наук  
Ирина Ким,  
Специальный корреспондент,  
Южная Корея  
Евгения Цхай,

Корреспонденты в регионах  
Валерия Ли, Алматы  
Федор Мин, Костанай  
Денис Пак, Кызылорда  
Бухгалтерия  
Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гаголя, 2

Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак»,

г. Алматы, ул. Муканова, 223 «Б» Заказ №16 Тираж 1300

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного развития Республики Казахстан, Комитетом информации

Свидетельство о постановке на учет периодического печатного издания, информационного агентства и сетевого издания №К202VPY00045001 от 20 января 2022 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

# Rinnai

В хорошем доме - хороший котел

## UNIDOM

официальный дистрибьютор в  
Центральной Азии, Казахстане  
и Армении

+7 (708) 973-15-62  
+7 (727) 225-19-44

[www.rinnai.kz](http://www.rinnai.kz)

[rinnai\\_unidom\\_centralasia](https://www.instagram.com/rinnai_unidom_centralasia)



Сто лет на рынке  
газового  
оборудования



Экономичность  
и безусловное  
качество газового  
оборудования



Учет  
специфики условий  
эксплуатации



Жесткая система  
контроля качества



Широкая линейка  
мощностей



Уникальная  
технология  
модуляции  
мощности



Многоуровневая  
система защиты  
котла



Высокий КПД  
(93-95%)



Авторизованные  
сервисные центры



Заводы  
в 16 странах



# SHINHAN BANK KAZAKHSTAN

потребительские кредиты и кредиты на бизнес  
от 3 000 000 тенге на срок до 20 лет  
годовая ставка от 18,0 до 25% годовых

тел. +7 (727)356-96-00  
[www.shinhan.kz](http://www.shinhan.kz)

Годовая эффективная ставка вознаграждения от 19.9% до 40% годовых  
лицензия №1.1.258 от 03.02.2020 г. выдана Агентством Республики Казахстан по регулированию и развитию финансового рынка.



# navien

## ЛУЧШИЙ БРЕНД КОТЛОВ ИЗ КОРЕИ

ГАРАНТИЯ С КАЧЕСТВЕННЫМ СЕРВИСОМ

[www.navien.kz](http://www.navien.kz)

8 (727) 376 82 75

8 (727) 376 81 45

ДЛЯ СЕРВИСА : 8 8000 700 222

ОФИЦИАЛЬНЫЙ  
ДИСТРИБЬЮТЕР  
КАЗАХСТАНА

SILO  
ENERGY



Началась подписка газеты  
на 2024 год!

Коре|일보  
Будьте ближе к истокам!  
Выписывайте газету!

1

Подписаться на газету "Коре|일보" можно в любом отделении Казпочты.

2

Через каспи платежи.  
Каспи платежи → категория «Все» раздел «Другое» → «Печатные СМИ РК» → «Подписка на СМИ» → «газета «Коре|일보»».

3

Либо через сайт [post.kz](http://post.kz).  
«Почтовые услуги» → «Интернет подписка» → «Коре|일보»  
Необходимо ввести точный адрес доставки с обязательным указанием города, личные данные и период подписки.